**Odsjek za romanistiku - Rumunjski**

Akademska godina 2021. / 2022.

Stanje u Obeliksu na dan 24.10.2021.

# Izvedbeni planovi

## Sveučilišni preddiplomski dvopredmetni studij Rumunjski jezik i književnost

**1. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 35980 | Fonetika i fonologija rumunjskog jezika | 3 | 15/0/15 | | 35981 | Rumunjske jezične vježbe I | 7 | 0/0/90 | | 39622 | Tjelesna i zdravstvena kultura 1 | 0 | 0/0/30 | | 35979 | Uvod u opću i rumunjsku lingvistiku | 5 | 30/30/0 | |

**2. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 35984 | Morfologija rumunjskog jezika | 5 | 30/30/0 | | 35985 | Rumunjske jezične vježbe II | 5 | 0/0/60 | | 39624 | Tjelesna i zdravstvena kultura 2 | 0 | 0/0/30 | | 35983 | Uvod u rumunjsku civilizaciju | 5 | 30/30/0 | |

**3. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52173 | Povijest rumunjske književnosti I | 5 | 30/30/0 | | 52174 | Rumunjske jezične vježbe III | 5 | 0/0/60 | | 50927 | Tjelesna i zdravstvena kultura 3 | 0 | 0/0/30 | |
| **Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati najmanje 2 ECTS boda (6823)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 36887 | Latinski jezik za romaniste 1 | 2 | 15/0/0 | | 52175 | Seminar iz književnosti I | 3 | 0/30/0 | |
| **Izborni kolegiji - odabrati najmanje 2 ECTS boda (4017)** |
| |  | | --- | | **Kolegiji s odsjeka** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52175 | Seminar iz književnosti I | 3 | 0/30/0 | | | **Kolegiji s drugih odsjeka** | | Broj predmeta: 220 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**4. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52178 | Rumunjske jezične vježbe IV | 5 | 0/0/60 | | 52177 | Sintaksa rumunjskog jezika | 5 | 30/30/0 | | 50932 | Tjelesna i zdravstvena kultura 4 | 0 | 0/0/30 | |
| **Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati najmanje 2 ECTS boda (3873)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 225513 | Konverzacijske vježbe 1 | 2 | 0/0/30 | | 36888 | Latinski jezik za romaniste 2 | 2 | 15/0/0 | |
| **Izborni kolegiji - odabrati najmanje 2 ECTS boda (6821)** |
| |  | | --- | | **Kolegiji s odsjeka** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 225513 | Konverzacijske vježbe 1 | 2 | 0/0/30 | | | **Kolegiji s drugih odsjeka** | | Broj predmeta: 219 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**5. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52180 | Rumunjske jezične vježbe V | 5 | 0/0/60 | |
| **Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati najmanje 2 ECTS boda (6824)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52181 | Romanski jezici i vulgarni latinitet (rumunjski) | 2 | 30/0/0 | | 52182 | Seminar iz književnosti III | 3 | 0/30/0 | |
| **Izborni kolegiji - odabrati najmanje 7 ECTS bodova (3875)** |
| |  | | --- | | **Kolegiji s odsjeka** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52181 | Romanski jezici i vulgarni latinitet (rumunjski) | 2 | 30/0/0 | | 52182 | Seminar iz književnosti III | 3 | 0/30/0 | | | **Kolegiji s drugih odsjeka** | | Broj predmeta: 219 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**6. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52185 | Povijest rumunjske književnosti II | 4 | 30/30/0 | | 52186 | Rumunjske jezične vježbe VI | 3 | 0/0/30 | | 69900 | Završni ispit na studiju Rumunjskog jezika i književnosti | 5 | 0/0/0 | |
| **Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati najmanje 2 ECTS boda (3876)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 225514 | Konverzacijske vježbe 2 | 2 | 0/0/30 | | 52187 | Povijest rumunjskog jezika | 3 | 15/15/0 | | 52189 | Vježbe iz prevođenja II | 3 | 0/0/30 | |

## Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij smjer Opći

**1. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 117750 | Rumunjski jezik I | 5 | 15/0/45 | |
| **Kolegiji s unutarnjom izbornošću - Odabrati najmanje 3 ECTS boda (10710)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184207 | Lingvistika za romaniste | 3 | 15/15/0 | | 118196 | Rumunjska i Rumunji u europskom civilizacijskom kontekstu | 5 | 15/15/0 | | 146661 | Rumunjsko-slavenski jezični kontakti | 5 | 15/15/0 | |
| **Izborni kolegiji - odabrati najmanje 5 ECTS bodova (11998)** |
| |  | | --- | | **Kolegiji s odsjeka** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 118195 | Lingvistički opis odabranog romanskog idioma | 3 | 0/30/0 | | 118196 | Rumunjska i Rumunji u europskom civilizacijskom kontekstu | 5 | 15/15/0 | | 146661 | Rumunjsko-slavenski jezični kontakti | 5 | 15/15/0 | | | **Kolegiji s drugih odsjeka** | | Broj predmeta: 217 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**2. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 124477 | Rumunjski jezik II | 5 | 15/0/45 | |
| **Kolegiji s unutarnjom izbornošću - Odabrati 4 ECTS bodova (11869)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 118194 | Jezik Roma Bajaša u Hrvatskoj - bajaškorumunjski dijalekti | 4 | 15/15/0 | | 125553 | Suvremena rumunjska proza | 5 | 15/15/0 | | 125554 | Uvod u balkansku arealnu lingvistiku | 5 | 15/15/0 | |
| **Izborni kolegiji - Odabrati najmanje 6 ECTS bodova (11997)** |
| |  | | --- | | **Kolegiji s odsjeka** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 118194 | Jezik Roma Bajaša u Hrvatskoj - bajaškorumunjski dijalekti | 4 | 15/15/0 | | 125553 | Suvremena rumunjska proza | 5 | 15/15/0 | | 125554 | Uvod u balkansku arealnu lingvistiku | 5 | 15/15/0 | | | **Kolegiji s drugih odsjeka** | | Broj predmeta: 188 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**3. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 117749 | Istrorumunjski | 5 | 15/15/0 | | 117751 | Rumunjski jezik III | 5 | 15/0/45 | |
| **Izborni kolegiji - odabrati najmanje 5 ECTS bodova (10810)** |
| |  | | --- | | **Kolegiji s odsjeka** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 118195 | Lingvistički opis odabranog romanskog idioma | 3 | 0/30/0 | | 118196 | Rumunjska i Rumunji u europskom civilizacijskom kontekstu | 5 | 15/15/0 | | 146661 | Rumunjsko-slavenski jezični kontakti | 5 | 15/15/0 | | | **Kolegiji s drugih odsjeka** | | Broj predmeta: 217 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**4. semestar**

|  |
| --- |
| **Obavezni predmeti** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 124481 | Diplomski rad na studiju Rumunjskog jezika i književnosti | 15 | 0/0/0 | |

# Kolegiji

## Diplomski rad na studiju Rumunjskog jezika i književnosti

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Diplomski rad na studiju Rumunjskog jezika i književnosti |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 15 |
| **Šifra** | 124481 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Dražen Varga, red. prof. (nositelj) dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) dr.sc. Gorana Bikić-Carić, doc. (nositelj) dr.sc. Castilia Manea-Grgin, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Provjera znanja i kompetencija samostalnog istraživanja i ovladanosti metodologijom izrade stručnoga rada. Provjera vladanja metajezikom, te samostalnoga izražavanja i strukturiranja opsežnijeg teksta na rumunjskom jeziku. |
| **Metode podučavanja** | Individualne konzultacije studenta s mentorom. |
| **Metode ocjenjivanja** | Povjerenstvo za obranu diplomskog rada ocjenjuje diplomski rad, vodeći računa o načinu obrade problema, opsegu istraživanja te vladanju rumunjskim jezikom. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | isplanirati strukturu te izraditi vlastiti pisani rad na rumunjskom jeziku, istražujući primarni i sekundarni korpus te prikupljajući podatke | | 2. | prezententirati i obrananiti diplomski rad na rumunjskom jeziku | | 3. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN210 razvijati vještine učenja koje omogućavaju cjeloživotno obrazovanje na području rumunjskog jezika i književnosti, kulture i jezikoslovlja RN204 isplanirati strukturu te izraditi vlastiti pisani rad na rumunjskom jeziku, istražujući primarni i sekundarni korpus te prikupljajući podatke RN212 samostalno voditi i izvršavati poslove te prenositi znanja vezana uz stecene jezicne kompetencije | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Izrada diplomskog rada na rumunjskom jeziku uz kontinuirane konzultacije s mentorom. | | 2. | - | | 3. | - | | 4. | - | | 5. | - | | 6. | - | | 7. | - | | 8. | - | | 9. | - | | 10. | - | | 11. | - | | 12. | - | | 13. | - | | 14. | - | | 15. | - | | |
|  |  |

## Fonetika i fonologija rumunjskog jezika

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Fonetika i fonologija rumunjskog jezika |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 35980 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Govorne vježbe | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Usvajanje rumunjskog fonetskog sustava na perceptivnoj i na artikulacijskoj razini. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe (vježbe). |
| **Metode ocjenjivanja** | Pismeni i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | definirati osnovne lingvističke pojmove vezane uz fonetiku i fonologiju | | 2. | navesti način tvorbe glasova u standardnom rumunjskom jeziku (vokali, konsonanti) | | 3. | prikladnije izgovarati elemente rumunjskog fonološkog sustava problematične za govornike hrvatskog jezika | | 4. | navesti najvažnije morfonološke pojave u rumunjskom jeziku | | 5. | transkribirati kraće tekstove na rumunjskom jeziku (široka transkripcija) | | 6. | fonetski i fonološki analizirati kraće tekstove | | 7. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN104 navesti najvažnije pojmove iz opće romanistike s naglaskom na rumunjski jezik RN105 objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije, morfologije i sintakse rumunjskog jezika | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod u strukturu kolegija. Fonetika i fonologija. (predavanja) Abeceda. Samoglasnici rumunjskog jezika. (vježbe) | | 2. | Ljudski govorni organi i načela tvorbe glasova (općenito). (predavanja) Suglasnici rumunjskog jezika. (vježbe) | | 3. | Bilježenje glasova i fonema: transkripcijski sustavi. (predavanja) «Kratko», dočetno i. Suglasnik + l, r + i. Uvježbavanje razlikovanja samoglasnika: ă/a, e/i, i/â, u/o itd. (vježbe) | | 4. | Rumunjski vokali. Sustav vokala i razlikovna obilježja. (predavanja) Uvježbavanje razlikovanja samoglasnika: a/â, a/e, ă/e, ă/â, a/ă/â, â/u itd. (vježbe) | | 5. | Rumunjski diftonzi i triftonzi (inventar, primjeri, realizacije). (predavanja) Suglasnici. Uvježbavanje razlikovanja suglasnika: b/p, d/t, g/c, j/ş, z/s, v/f, b/v, ge/ce, gi/ci, ghe/che, ghi/chi itd. (vježbe) | | 6. | Rumunjski suglasnici. Sustav i razlikovna obilježja. (predavanja) Suglasničke alternacije. Dvostruki samoglasnici i suglasnici. (vježbe) | | 7. | Rezimiranje obrađenih cjelina. (predavanja) Rumunjski diftonzi (ea, ia, oa, ou, io, oi, iu, ui itd.) (vježbe) | | 8. | Suglasničke skupine (početne, interne, finalne). (predavanja) Rumunjski diftonzi (ău, ăi, âi, ău, âu itd.). Fonetske alternacije (ea/e, ia/ie, oa/o, o/oa itd.). (vježbe) | | 9. | Rumunjska prozodija. Uloga mjesta naglaska. Intonacija. (predavanja) Rumunjski triftonzi (eai, eau, eoa, iei itd.) (vježbe) | | 10. | Morfonološke pojave. Vokalske alternacije (apofonija). (predavanja) Hijat. Naglasak. Značenje riječi ovisno o naglasku. (vježbe) | | 11. | Morfonološke pojave. Suglasničke alternacije. (predavanja) Intonacija. (vježbe) | | 12. | Glasovi (izgovor) i grafijski sustavi za njihovo bilježenje (IPA i srodni sustavi). (predavanja) Ponavljanje (vježbe) | | 13. | Fonetska i fonološka analiza jednoga teksta (transkripcija). (predavanja) Ponavljanje (vježbe) | | 14. | Rezimiranje obrađenih cjelina (predavanja) | | 15. | Ponavljanje i priprema za ispit. | | |
|  |  |

## Istrorumunjski

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Istrorumunjski |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 117749 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje s istrorumunjskim kao jezikom bez vlastitih institucija. Pregled strukture glasova, gramatičkih oblika, osnovnih sintaktičnih shema i ustroja rječnika, glavne pojave hrvatsko-istrorumunjskih i talijansko-istrorumunjskih interferencija u fonetici, gramatici i leksiku, pregled osnovnih povijesnih podataka o Istrorumunjima, izbor komentiranih tekstova. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i poučavanje vođenim otkrivanjem i raspravom (seminar). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | navesti najvažnije činjenice vezane uz četiri povijesna dijalekta rumunjskog jezika | | 2. | navesti najvažnije podatke o tzv. balkanskim Vlasima i podrijetlu govornika istrorumunjskog | | 3. | navesti glavne jezične značajke (fonološke i morfolosintaktičke) istrorumunjskoga | | 4. | prepoznati razlike i sličnosti istrorumunjskoga prema ostalim varijetetima rumunjskoga | | 5. | prepoznati glavne značajke istrorumunjskog leksika | | 6. | prepoznati i navesti glavne značajke utjecaja hrvatskog na istrorumunjski | | 7. | interpretirati tekstove na istrorumunjskome | | 8. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN203 demonstrirati i primijeniti specificna znanja iz rumunjske dijalektologije neposredno vezana uz podrucje Hrvatske (istrorumunjski, rumunjski Roma Bajaša) RN209 protumaciti i sažeti raznovrsne znanstveno-strucne tekstove i iznijeti svoje kriticko mišljenje na rumunjskom jeziku RN212 samostalno voditi i izvršavati poslove te prenositi znanja vezana uz stecene jezicne kompetencije | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod u strukturu kolegija. | | 2. | Nastanak rumunjskog. Povijesni dijalekti rumunjskog jezika. | | 3. | Podrijetlo „Istrorumunja“. | | 4. | Balkanski Vlasi. | | 5. | Fonetika i fonologija istrorumunjskoga. | | 6. | Morfologija istrorumunjskoga. Pregled oblika. Imenice. | | 7. | Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 8. | Morfologija istrorumunjskoga. Pridjevi. Član. | | 9. | Morfologija istrorumunjskoga. Zamjenice. Glagol. | | 10. | Leksik istrorumunjskoga. | | 11. | Istrorumunjski prema ostalim rumunjskim narječjima. | | 12. | Čitanje i tumačenje tekstova (Sjever). | | 13. | Čitanje i tumačenje tekstova (Jug). | | 14. | Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 15. | Ponavljanje i priprema za ispit. | | |
|  |  |

## Jezik Roma Bajaša u Hrvatskoj - bajaškorumunjski dijalekti

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Jezik Roma Bajaša u Hrvatskoj - bajaškorumunjski dijalekti |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 4 |
| **Šifra** | 118194 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje s jezikom Roma Bajaša - dijalektima dakorumunjskog koji se govore na području Republike Hrvatske. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i poučavanje vođenim otkrivanjem i raspravom (seminar). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje studenata, sudjelovanje na seminarima i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | navesti relevantne povijesne i sociolingvističke podatke o Romima (u Hrvatskoj i općenito), posebice Romima Bajašima | | 2. | navesti glavne jezične značajke (fonološke i morfolosintaktičke) bajaških dijalekata u Hrvatskoj | | 3. | prepoznati razlike i sličnosti bajaških prema ostalim dakorumunjskim govorima | | 4. | prepoznati i navesti glavne značajke hrvatsko-bajaške jezične interferencije | | 5. | biti upoznat s osnovama rada na lingvističkom korpusu - transkribiranim tekstovima i audio-materijalima | | 6. | prepoznati bajaški dijalekt (transkribiran ili u audio-zapisu) i odrediti ga | | 7. | interpretirati transkribirani tekst na bajaškom dijalektu | | 8. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN203 demonstrirati i primijeniti specifična znanja iz rumunjske dijalektologije neposredno vezana uz područje Hrvatske (istrorumunjski, rumunjski Roma Bajaša) RN214 u okviru raznovrsnih suvremenih gramatičkih i lingvističkih pristupa, opisati i objasniti sve fonetske/fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku te ih usporediti i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom RN202 analizirati smisao tekstova na rumunjskom jeziku koji pripadaju različitim tipovima diskursa i različitim funkcionalnim stilovima | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod u strukturu kolegija; podrijetlo Roma, Romi u svijetu, Hrvatskoj i Rumunjskoj; Bajaši u Hrvatskoj i jugoistočnoj Europi. | | 2. | Distribucija bajaških dijalekata u Hrvatskoj; sociolingvistički i demografski podaci; metodologija istraživanja bajaških dijalekata. | | 3. | Fonološki sustav bajaških dijalekata; usporedba sa standardnim rumunjskim; osnove rada na dijalektološkom materijalu. | | 4. | Imenica u erdeljskom dijalektu; deklinacija, član, postponirani zamjenički pridjevi. | | 5. | Imenica u baranjskom muntenskom dijalektu i ludarskom muntenskom dijalektu; deklinacija, član, postponirani zamjenički pridjevi; usporedba sa standardnim rumunjskim. | | 6. | Opisni pridjev u bajaškim dijalektima; usporedba sa standardnim rumunjskim. | | 7. | Rezimiranje obrađenih cjelina; rad na dijalektološkom materijalu (audio-materijal, transkripcije). | | 8. | Zamjenički pridjev i zamjenica u bajaškim dijalektima; usporedba sa standardnim rumunjskim. | | 9. | Broj u bajaškim dijalektima; Glagol u erdeljskom dijalektu. | | 10. | Glagol u baranjskom muntenskom dijalektu i ludarskom muntenskom dijalektu. | | 11. | Usporedba glagola u bajaškom sa standardnim rumunjskim; rad na dijalektološkom materijalu (audio-materijal, transkripcije). | | 12. | Nepromjenjive vrste riječi u bajaškim dijalektima; usporedba sa standardnim rumunjskim. | | 13. | Hrvatsko-bajaški jezični dodir; rad na dijalektološkom materijalu (audio-materijal, transkripcije). | | 14. | Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 15. | Ponavljanje i priprema za ispit. | | |
|  |  |

## Konverzacijske vježbe 1

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Konverzacijske vježbe 1 |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 2 |
| **Šifra** | 225513 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe III |
| **Cilj** | Razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije kod studenata, ponajprije putem konverzacije. Korekcija uočenih izgovornih pogrešaka. Korekcija eventualno pogrešno usvojenoga gramatičkoga gradiva. |
| **Metode podučavanja** | Razgovor, izlaganje, čitanje i pisanje |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Proširivanje postojećeg vokabulara i frazeologije. | | 2. | Uvježbavanje struktura suvremenog rumunjskog jezika. | | 3. | Stjecanje samostalnosti i samopouzdanja u korištenju rumunjskoga jezika. | | 4. | Isplanirati i prezentirati usmeno izlaganje na rumunjskom jeziku u skladu sa zadanom komunikacijskom situacijom. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN103 kreirati vlastiti usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Nastavna jedinica: Što znamo o Rumunjskoj? Sadržaj: ponavljane vokabulara vezano uz godišnji odmor, reljef,kako opisati krajolik. Što bih volio/voljela vidjeti u Rumunjskoj-konverzacija. | | 2. | Nastavna jedinica Sport i rekreacija. Sadržaj: vokabular: sportovi, kako izraziti ono što volimo/ne volimo, čitanje teksta i diskusija na temu ‘Najveća varanja u sportu’, kratko upoznavanje s terminologijom koja se koristi na sudu. | | 3. | Nastavna jedinica: Glazba. Sadržaj: vokabular: instrumenti, glazbeni žanrovi, prokomentirati kratki film ‘ Jedinstvena glazba’ vlastitim riječima (vokabular vezan uz opisivanje), slušanje i prijevod pjesme. | | 4. | Nastavna jedinica: Moja omiljena destinacija Sadržaj: vokabular: različita prijevozna sredstva: prednosti i nedostaci. Snalaženje u svijetu: jezične barijere- konverzacija. Čitanje odlomka iz odabranog putopisa- komentiranje. Putovanje iz snova- konverzacija. | | 5. | Nastavna jedinica: Biti na vrijeme! Sadržaj: vokabular: koliko je sati?, iterativni prilozi. Kratki psihološki tekst – ('slagati se' i alternativni izrazi). Biti ili ne biti na vrijeme? –diskusija. Točnost kod Rumunja – čitanje i komentiranje teksta. | | 6. | Nastavna jedinica: Odlazak u kupnju. Sadržaj: vokabular: hrana, odjeća i obuća, vrste trgovina. Shopping-centri- za i protiv! Kupnja na tržnici- neformalna konverzacija. Žene troše više novca od muškaraca: mit ili istina?- diskusija. Igra uloga. | | 7. | Nastavna jedinica: Kulturne razlike/ Kulturno ponašanje.Sadržaj: vokabular: geste i gestikuliranje. Kulturne razlike mogu stvoriti poteškoće? - neformalna konverzacija. (kako izraziti pozitivno mišljene). Sklapanje braka s osobom iste vjere i kulture?- diskusija. Igra uloga. | | 8. | Nastavna jedinica: Druga dimenzija. Sadržaj: vokabular: planete i svemir. Postoji li život na drugim planetima - neformalna konverzacija. (kako izraziti negativno mišljenje). Razumijevanje, čitanje i komentiranje specifičnog teksta. | | 9. | Nastavna jedinica: Rizik i karijera. Sadržaj: vokabular: zanimanja. Koliko bismo trebali raditi a koliko odmarati? - neformalna konverzacija. Kako razgovarati s kolegama na poslu? Vokabular korišten tijekom dogovaranja. | | 10. | Nastavna jedinica: Stereotipi. Uloga žena i uloga muškaracaSadržaj: vokabular: stereotipi i adekvatna ponašanja. Jesu li muškarci odgojeni drukčije? - neformalna konverzacija. Specifični izrazi pri uvjeravanju nekoga. | | 11. | Nastavna jedinica: Mediji. Sadržaj: vokabular: televizija, radio, novine. Internet: dobre i loše strane- diskusija. Utjecaj medija na jezik-čitanje nekoliko kratkih članaka i komentiranje. | | 12. | Nastavna jedinica: Nasilje u medijima Sadržaj: vokabular: vrste televizijskih emisija. Utjecaj medija na ljudsko ponašanje—diskusija. Pro i kontra – izrazi. Utjecaj nasilja u medijima na djecu- konverzacija. | | 13. | Nastavna jedinica: Humor Sadržaj: vokabular: vrste humora, glagoli vezani uz humor. Svaki tip humora nije prikladan—diskusija. Vicevi – kako prepričati i prilagoditi vic rumunjskom jeziku. | | 14. | Nastavna jedinica: Vjenčanje.Sadržaj: vokabular: ceremonija vjenčanja. Napisati definiciju. Živjeti zajedno prije vjenčanja – za i protiv—diskusija (razlozi-izrazi). Igra uloga. | | 15. | Ponavljanje vokabulara, izraza i tema. | | |
|  |  |

## Konverzacijske vježbe 2

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Konverzacijske vježbe 2 |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 2 |
| **Šifra** | 225514 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe IV |
| **Cilj** | Razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije kod studenata, ponajprije putem konverzacije. Korekcija uočenih izgovornih pogrešaka. Korekcija eventualno pogrešno usvojenoga gramatičkoga gradiva. |
| **Metode podučavanja** | Razgovor, izlaganje, čitanje i pisanje |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Proširivanje postojećeg vokabulara i frazeologije; | | 2. | Uvježbavanje struktura suvremenog rumunjskog jezika | | 3. | Stjecanje samostalnosti i samopouzdanja u korištenju rumunjskoga jezika. | | 4. | Planirati prezentaciju i usmeno izlagati na rumunjskom jeziku u skladu s zadanom situacijom komunikacije. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN103 kreirati vlastiti usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Nastavna jedinica: Što znamo o Rumunjskoj? Sadržaj: ponavljane vokabulara vezano uz godišnji odmor, reljef,kako opisati krajolik. Što bih volio/voljela vidjeti u Rumunjskoj-konverzacija. | | 2. | Nastavna jedinica Sport i rekreacija. Sadržaj: vokabular: sportovi, kako izraziti ono što volimo/ne volimo, čitanje teksta i diskusija na temu ‘Najveća varanja u sportu’, kratko upoznavanje s terminologijom koja se koristi na sudu. | | 3. | Nastavna jedinica: Glazba. Sadržaj: vokabular: instrumenti, glazbeni žanrovi, prokomentirati kratki film ‘ Jedinstvena glazba’ vlastitim riječima (vokabular vezan uz opisivanje), slušanje i prijevod pjesme. | | 4. | Nastavna jedinica: Moja omiljena destinacija Sadržaj: vokabular: različita prijevozna sredstva: prednosti i nedostaci. Snalaženje u svijetu: jezične barijere- konverzacija. Čitanje odlomka iz odabranog putopisa- komentiranje. Putovanje iz snova- konverzacija. | | 5. | Nastavna jedinica: Biti na vrijeme! Sadržaj: vokabular: koliko je sati?, iterativni prilozi. Kratki psihološki tekst – ('slagati se' i alternativni izrazi). Biti ili ne biti na vrijeme? –diskusija. Točnost kod Rumunja – čitanje i komentiranje teksta. | | 6. | Nastavna jedinica: Odlazak u kupnju. Sadržaj: vokabular: hrana, odjeća i obuća, vrste trgovina. Shopping-centri- za i protiv! Kupnja na tržnici- neformalna konverzacija. Žene troše više novca od muškaraca: mit ili istina?- diskusija. Igra uloga. | | 7. | Nastavna jedinica: Kulturne razlike/ Kulturno ponašanje.Sadržaj: vokabular: geste i gestikuliranje. Kulturne razlike mogu stvoriti poteškoće? - neformalna konverzacija. (kako izraziti pozitivno mišljene). Sklapanje braka s osobom iste vjere i kulture?- diskusija. Igra uloga. | | 8. | Nastavna jedinica: Druga dimenzija. Sadržaj: vokabular: planete i svemir. Postoji li život na drugim planetima - neformalna konverzacija. (kako izraziti negativno mišljenje). Razumijevanje, čitanje i komentiranje specifičnog teksta. | | 9. | Nastavna jedinica: Rizik i karijera. Sadržaj: vokabular: zanimanja. Koliko bismo trebali raditi a koliko odmarati? - neformalna konverzacija. Kako razgovarati s kolegama na poslu? Vokabular korišten tijekom dogovaranja. | | 10. | Nastavna jedinica: Stereotipi. Uloga žena i uloga muškaracaSadržaj: vokabular: stereotipi i adekvatna ponašanja. Jesu li muškarci odgojeni drukčije? - neformalna konverzacija. Specifični izrazi pri uvjeravanju nekoga. | | 11. | Nastavna jedinica: Mediji. Sadržaj: vokabular: televizija, radio, novine. Internet: dobre i loše strane- diskusija. Utjecaj medija na jezik-čitanje nekoliko kratkih članaka i komentiranje. | | 12. | Nastavna jedinica: Nasilje u medijima Sadržaj: vokabular: vrste televizijskih emisija. Utjecaj medija na ljudsko ponašanje—diskusija. Pro i kontra – izrazi. Utjecaj nasilja u medijima na djecu- konverzacija.: | | 13. | Nastavna jedinica: Humor Sadržaj: vokabular: vrste humora, glagoli vezani uz humor. Svaki tip humora nije prikladan—diskusija. Vicevi – kako prepričati i prilagoditi vic rumunjskom jeziku. | | 14. | Nastavna jedinica: Vjenčanje.Sadržaj: vokabular: ceremonija vjenčanja. Napisati definiciju. Živjeti zajedno prije vjenčanja – za i protiv—diskusija (razlozi-izrazi). Igra uloga. | | 15. | Ponavljanje vokabulara, izraza i tema. | | |
|  |  |

## Lingvistički opis odabranog romanskog idioma

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Lingvistički opis odabranog romanskog idioma |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 118195 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Dražen Varga, red. prof. (nositelj) Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje temeljnih pojmova romanskih jezika s naglaskom na primjenu na francuski i rumunjski jezik. |
| **Metode podučavanja** | Jezik: rumunski i francuski Sažet, ali sustavan opis temeljnih svojstava odabranih romanskih idioma (francuskog i rumunjkog jezika), popraćen analizom odgovarajućih jedinica odabranog korpusa, s težištem na svojstvima koja čine posebnost tih idioma u okviru Romanije – fonetska / fonološka i morfološka razina; morfosintaktička, sintaktička i leksička razina. |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje i pisanje seminarskog rada. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Usvajanje instrumentarija za istraživanje romanskih idioma te kritičke valorizacije rezultata | | 2. | Upoznavanje jezične stvarnosti cjelokupne Romanije. | | 3. | Kritički vrednovati i kreativno sudjelovati u rješavanju novih i složenih problema polazeći od deskriptivnih i metodoloških pojmova relevantnih za lingvistički opis rumunjkoga jezika povezivanjem znanja pojedinih područja lingvističke analize. | | 4. | Integrirati znanja i pronalaziti jezične potvrde relevantnosti razlikovanja razina jezikoslovne analize sa sinkronijskog i dijakronijskog motrišta te preispitati sličnosti i razlike pri njihovom prepoznavanju. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa:RN102 koristiti relevantne primarne i sekundarne izvore informacija i adekvatno ih primijeniti; RN104 navesti najvažnije pojmove iz opće romanistike s naglaskom na rumunjski i francuski jezik; RN105 objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije,morfologije i sintakse romanskih jezika. | | 6. | Learning outcomes at the level of the study programme: RN102 use relevant primary and secondary sources of information and apply them in an adequate manner; RN104 state the most important concepts in general Romance studies with an emphasis on the Romanian and French language; RN105 explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels language study and apply it in the analysis of phonetics, phonology, morphology, and syntax of the Romance languages. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvodno – upoznavanje s kolegijem, studentskim obvezama i temama kolegija | | 2. | Od latinskog do francuskog i rumunjskog – nastanak francuskog te rumunjskog jezika, supstrat, superstrat, najznačajnije promjene u francuskom i rumunjskom u odnosu na latinski. | | 3. | Fonetika i fonologija. Fonološki sustav francuskoga i rumunjskog jezika – najznačajnije fonološke osobitosti izgovora. | | 4. | Teorijski opis i usporedba odabranih morfoloških kategorija I. | | 5. | Teorijski opis i usporedba odabranih morfoloških kategorija II. | | 6. | Teorijski opis i usporedba odabranih morfoloških kategorija III. | | 7. | Sintaksa – osobitosti francuske i rumunjske rečenice | | 8. | Odabrane teme iz francuske i rumunjske sintakse | | 9. | Leksikologija – francusko-rumunjski jezični dodiri | | 10. | Kontakti francuskog i rumunjskog s drugim jezicima – posuđenice iz drugih jezika u francuskom i rumjskom jeziku | | 11. | Frazemi – pregled prema vrstama i učestalosti uporabe u svakodnevom govoru | | 12. | Temeljni pojmovi lingvistike teksta | | 13. | Rezimiranje obrađenih cjelina | | 14. | Ocjenjivanje studenata. Studentska izlaganja I | | 15. | Ocjenjivanje studenata. Studentska izlaganja II | | |
|  |  |

## Morfologija rumunjskog jezika

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Morfologija rumunjskog jezika |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 35984 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Fonetika i fonologija rumunjskog jezika |
| **Cilj** | Usvajanje temeljnih elemenata morfološkog sustava rumunjskog jezika, njegova teorijskog, ali i normativnog aspekta.Teorijski opis gramatičkih kategorija i njihovih svojstava (promjenjive i nepromjenjive vrste riječi i pripadajuće kategorije). |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i poučavanje vođenim otkrivanjem i raspravom (seminar). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje, pismeni i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | definirati osnovne lingvističke pojmove vezane uz morfologiju (i rumunjski morfološki sustav) | | 2. | opisati i prepoznati gramatičke kategorije i svojstva imenica (i kategorije člana) u standardnom rumunjskom jeziku | | 3. | opisati i prepoznati gramatičke kategorije i svojstva pridjeva u standardnom rumunjskom jeziku | | 4. | opisati i prepoznati gramatičke kategorije i svojstva zamjenica u standardnom rumunjskom jeziku | | 5. | opisati i prepoznati gramatičke kategorije i svojstva broja u standardnom rumunjskom jeziku | | 6. | opisati i prepoznati gramatičke kategorije i svojstva glagola u standardnom rumunjskom jeziku | | 7. | opisati i prepoznati nepromjenjive vrste riječi u standardnom rumunjskom jeziku | | 8. | prepoznati i odrediti (morfološki analizirati) pojedini element morfološkog sustava u tekstovima na rumunjskom jeziku (iz unaprijed poznate literature) | | 9. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN104 navesti najvažnije pojmove iz opće romanistike s naglaskom na rumunjski jezik RN105 objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije, morfologije i sintakse rumunjskog jezika RN113 u okviru suvremenih gramatičkih pristupa, opisati i objasniti morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku i usporediti ih i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod u strukturu kolegija. Gramatičke kategorije u rumunjskom jeziku. | | 2. | Imenica: rod, broj. | | 3. | Imenica: padeži i deklinacija. | | 4. | Član: vrste i oblici. | | 5. | Pridjev: rod, broj, padež; stupnjevi. | | 6. | Zamjenica: vrste. | | 7. | Zamjenica: oblici.  Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 8. | Broj. | | 9. | Glagol: podjela; stanje, način, vrijeme, lice, broj. | | 10. | Glagol: konjugacije, nepravilni glagoli, povratni glagoli, oblici pasivnog stanja. | | 11. | Prilog: vrste, stupnjevi. | | 12. | Prijedlog. | | 13. | Veznik, uzvik. | | 14. | Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 15. | Ponavljanje i priprema za ispit. | | |
|  |  |

## Povijest rumunjske književnosti I

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Povijest rumunjske književnosti I |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 52173 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u rumunjsku civilizaciju |
| **Cilj** | Upoznavanje osnovnih kretanja u rumunjskoj književnosti u razdoblju od tridesetih godina 19. st. do Prvoga svjetskog rata. 1830. do 1860.; Dacia literară; poezija, proza, kazalište tog razdoblja; Vasile Alecsandri; veliki klasici rumunjske književnosti: M. Eminescu, I. Creangă, I.L. Caragiale, I. Slavici; rumunjska književnost na kraju XIX. stoljeća i na početku XX.; B. Delavrancea, G. Coşbuc, O. Goga; poezija na početku XX. stoljeća; simbolizam u rumunjskoj književnosti: Al. Macedonski, M.Codreanu... |
| **Metode podučavanja** | Izlaganje, rasprava, rad na tekstu... |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje (2 testa) i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | primijeniti književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | 2. | izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti | | 3. | prepoznati i objasniti specifičnosti književnopovijesnih razdoblja u 19. i na početku 20. stoljeća | | 4. | prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN101: izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti RN106: prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovnu kritičku aparaturu znanosti o književnosti - osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela RN107: primijeniti naučenu književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela RN110: samostalno istražiti, kategorizirati i komentirati elemente rumunjske kulture i civilizacije | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Predavanje: Pregled kolegija, dogovor o literaturi i ispitu. Rumunjska usmena književnost. Seminar: Mioriţa – čitanje i interpretacija. | | 2. | Predavanje: Počeci rumunjske književnosti: prvi spomenici rumunjske pismenosti; humanizam. Seminar: Ion Neculce, O samă de cuvinte (izabrani ulomci). | | 3. | Predavanje: prosvjetiteljstvo, erdeljska škola. Seminar: Ion Budai-Deleanu, Ţiganiada (izabrane strofe) – čitanje i interpretacija; izbor pjesama iz razdoblja „paşoptisma“ – čitanje i interpretacija. | | 4. | Predavanje: Počeci rumunjske moderne književnosti, „paşoptism“: Vasile Cârlova, Gheorghe Asachi, Ion Heliade Rădulescu, Grigore Alexandrescu, Costache Negruzzi, Mihail Kogălniceanu, Nicolae Bălcescu… Seminar: Costache Negruzzi, Alexandru Lăpuşneanu – interpretacija nakon samostalnog čitanja. | | 5. | Predavanje: Počeci rumunjske moderne književnosti, “paşoptism”: Vasile Alecsandri, Alecu Russo, Dimitrie Bolintineanu, Nicolae Filimon, Alexandru Odobescu, Bogdan Petriceicu Hasdeu… Seminar: Vasile Alecsandri, Balta-Albă (izabrani ulomci) – interpretacija nakon samostalnog čitanja. | | 6. | Predavanje: Skupina Junimea, časopis Convorbiri literare i njihova uloga u oblikovanju rumunjske književnosti druge polovice 19. stoljeća; uvod u epohu velikih klasika. Seminar: TEST 1; Mihai Eminescu i njegova ljubavna poezija – čitanje i interpretacija odabranih stihova. | | 7. | Predavanje: Mihai Eminescu, klasik rumunjske književnosti, rumunjski nacionalni pjesnik – život, književno djelovanje, ars poetica, glavne teme njegove poezije… Seminar: Mihai Eminescu, refleksivna poezija: Lucefărul – interpretacija nakon samostalnog čitanja. | | 8. | Predavanje: Ion Luca Caragiale, klasik rumunjske književnosti, dramska i prozna djela… Seminar: Ion Luca Caragiale, crtice (Vizita, Domnul Goe…) – interpretacija nakon samostalnoga čitanja. | | 9. | Predavanje: Ion Creangă, klasik rumunjske književnosti, umijeće pripovijedanja, humor, jezik, stil… Seminar: Ion Creangă, bajke (Capra cu trei iezi / Soacra cu trei nurori / Fata bebei şi fata moşneagului…) – interpretacija nakon samostalnog čitanja. | | 10. | Predavanje: Ion Slavici, klasik rumunjske književnosti, prozaist, Mara, jedan od prvih rumunjskih romana. Seminar: Ion Slavici, Mara (odabrani ulomci) – interpretacija nakon samostalnog čitanja. | | 11. | Predavanje: Poetike na prijelazu stoljeća; seminatorizam i poporanizam, simbolizam, časopisi koji ih afirmiraju; pjesnici prijelaza i početka stoljeća: Alexandru Macedonski, Ştefan Petică, Mihai Codreanu, Dimitrie Anghel Seminar: Alexandru Macedonski, odabrani stihovi – čitanje i interpretacija odabranih stihova. | | 12. | Predavanje: Pjesnici prijelaza i početka stoljeća: George Coşbuc, Ştefan Octavian Iosif, Octavian Goga… Seminar: Octavian Goga – čitanje i interpretacija odabranih stihova. | | 13. | Predavanje: Rumunjska kratka proza početka dvadesetoga stoljeća: Duiliu Zamfirescu, Barbu Delavrancea, Calistrat Hogaş, Gala Galaction, Ion Agârbiceanu, Emil Gârleanu… Seminar: Ion Agârbiceanu, Luminiţă – interpretacija nakon samostalnog čitanja. | | 14. | Predavanje: Dramatičari i književni kritičari u rumunjskoj književnosti početka dvadesetoga stoljeća: dramatičari Alexandru Davila, Victor Eftimiu, kritičari Nicolae Iorga, Garabet Ibrăileanu, Ovid Densusianu… Seminar: čitanje odabranih kritičkih tekstova. | | 15. | Predavanje: Druga generacija simbolista u rumunjskoj književnosti: Ion Minulescu, George Bacovia, Elena Farago… Seminar: TEST 2; George Bacovia – interpretacija odabranih stihova nakon samostalnog čitanja. | | |
|  |  |

## Povijest rumunjske književnosti II

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Povijest rumunjske književnosti II |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 4 |
| **Šifra** | 52185 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Povijest rumunjske književnosti I |
| **Cilj** | Upoznavanje s rumunjskom književnošću u razdoblju između dva rata (poezija: T. Arghezi, L. Blaga, I. Barbu; proza: pravci, predstavnici, razvoj rumunjskog romana u razdoblju između dva rata, M. Sadoveanu, L. Rebreanu, Camil Petrescu, Hortensia Papadat-Bengescu) te nakon II. svjetskog rata (poezija: N. Stănescu, M. Sorescu; proza: M. Eliade, M. Preda, F. Neagu; dramatičari XX. stoljeća: Camil Petrescu, L. Blaga, M. Sorescu) uz kratak pregled suvremene, najnovije književnosti. Smještanje u kontekst europske (europskih) književnosti. Stjecanje znanja o najvažnijim predstavnicima rumunjske književnosti tog razdoblja, književnim pravcima i utjecajima te razvoju pojedinih književnih vrsta, osobito romana. Stjecanje samostalnosti u analizi i interpretaciji književnih djela. |
| **Metode podučavanja** | Izlaganje, rasprava, rad na tekstu... |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje (2 testa) i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela | | 2. | primijeniti književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | 3. | izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti | | 4. | prepoznati i objasniti specifičnosti književnopovijesnih razdoblja u 20. stoljeću | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN101: izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti RN102: koristiti relevantne primarne i sekundarne izvore informacija i adekvatno ih primijeniti RN106: prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovnu kritičku aparaturu znanosti o književnosti - osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela RN107: primijeniti naučenu književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Predavanje: Pregled kolegija, dogovor o literaturi i ispitu. Predratna rumunjska proza. Calistrat Hogaş, Gala Galaction, Ion Agrâbiceanu.Seminar: Ion Vinea, Manifestul activist către tinerime. | | 2. | Predavanje: Pregled međuratnih poetika. Avangarda.Seminar: George Bacovia - izabrani stihovi. | | 3. | Predavanje: Poezija u međuratnom razdoblju. George Bacovia, Lucian Blaga, Tudor Arghezi. Seminar: Tudor Arghezi - izabrani stihovi. | | 4. | Predavanje: Poezija u međuratnom razdoblju. Ion Barbu, Vasile Voiculescu, Ion Pillat, Adrian Maniu…Seminar: Vasile Voiculescu - izabrani stihovi. | | 5. | Predavanje: Proza u međuratnom razdoblju. Mihail Sadoveanu, Liviu Rebreanu, Camil Petrescu.Seminar: Liviu Rebreanu - novelistika. | | 6. | Predavanje: Proza u međuratnom razdoblju. Mircea Eliade, George Călinescu, Gib I. Mihăescu, Hortensia Papadat-Bengescu, Anton Holban, Max Blecher, Mateiu I. Caragiale.Seminar: Anton Holban - ulomak iz romana. | | 7. | Predavanje: Drama u međuratnom razdoblju. Mihail Sorbul, Camil Petrescu, Lucian Blaga itd. Književna kritika i povijest književnosti u međuratnom razdoblju. Eugen Lovinescu, George Călinescu, Tudor Vianu, Vladimir Streinu, Emil Cioran.Seminar: Camil Petrescu - drama. | | 8. | Predavanje: Rumunjska književnost nakon Drugoga svjetskog rata. Pjesništvo. Constant Tonegaru, Geo Dumitrescu, Gellu Naum, Ştefan Augustin Doinaş, Radu Stanca, Dimitrie Stellaru, Emil Botta, Ion Caraion, A. E. Baconsky, Nichita Stănescu.Seminar: Međuratno razdoblje - pisana provjera. Izbor poezije. | | 9. | Predavanje: Rumunjska književnost nakon Drugoga svjetskog rata. Pjesništvo. Ana Blandiana, Marin Sorescu, Cezar Baltag, Leonid Dimov, Mircea Ivănescu, Ileana Mălăncioiu, Emil Brumaru, Mircea Dinescu, Mircea Cărtărescu.Seminar: Izbor poezije. | | 10. | Predavanje: Rumunjska književnost nakon Drugoga svjetskog rata. Proza. Vasile Voiculescu, Marin Preda, Ştefan Bănulescu, Fănuş Neagu itd.Seminar: Vasile Voiculescu - novelistika. | | 11. | Predavanje: Rumunjska književnost nakon Drugoga svjetskog rata. Proza. Nicolae Breban, Augustin Buzura, Alexandru Ivasiuc, Mircea Horia Simionescu, Gabriela Adameşteanu, Mircea Nedelciu, Mircea Cătrărescu itd.Seminar: Gabriela Adameşteanu-ulomak iz romana. | | 12. | Predavanje: Rumunjska književnost nakon Drugoga svjetskog rata. Drama. Marin Sorescu, Teodor Maziliu, Matei Vişniec.Seminar: Marin Sorescu - drama. | | 13. | Predavanje: Povijest književnosti i književna kritika poslije Drugoga svjetskog rata. Nicolae Manolescu, Ion Bogdan Lefter, Constantin Noica, Andrei Pleşu.Seminar: Rumunjska književnost nakon Drugoga svjetskog rata-pisana provjera. Nicolae Manolescu - izbor iz kritike. | | 14. | Predavanje: Suvremeni rumunjski književnici: Mircea Cărtărescu, Dan Lungu, Florin Lăzărescu, Ana Maria Sandu, Doina Ruști itd.Seminar: Adriana Bittel - novela. | | 15. | Predavanje: Ponavljanje.Seminar: Čitanje i interpretacija tekstova po izboru studenata. | | |
|  |  |

## Povijest rumunjskog jezika

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Povijest rumunjskog jezika |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 52187 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Gorana Bikić-Carić, doc. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Romanski jezici i vulgarni latinitet (rumunjski) |
| **Cilj** | Upoznavanje temeljnih elemenata razvoja rumunjskog jezika, naročito onih koji su bitni za shvaćanje i pravilno interpretiranje pojedinih fenomena u suvremenom rumunjskom jeziku |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (objašnjavanje pojmova); poučavanje vođenim otkrivanjem i razgovorom; samostalna izrada i izlaganje seminarskog rada |
| **Metode ocjenjivanja** | Usmeni ispit |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Studenti će moći analizirati promjene unutar vulgarnog latinskog koje su rezultirale nastankom rumunjskih oblika | | 2. | Studenti će moći objasniti važnost uloge dačkog supstrata i slavenskog superstrata | | 3. | Studenti će znati uočiti utjecaje drugih jezika koji su bili u kontaktu s rumunjskim | | 4. | Studenti će znati prepoznati sličnosti rumunjskog i drugih jezika balkanskog jezičnog saveza | | 5. | Studenti će se upoznati s rumunjskim dijalektima | | 6. | Studenti će moći analizirati fonetske, morfosintaktičke i leksičke promjene u različitim povijesnim razdobljima | | 7. | Studenti će znati usporediti specifičnosti rumunjskog jezika u odnosu na ostale romanske jezike | | 8. | Studenti će moći navesti najvažnije pojmove iz opće romanistike s naglaskom na rumunjski jezik | | 9. | Studenti će moći objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije, morfologije i sintakse rumunjskog jezika | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Indoeuropljani, indoeuropski jezici; pradomovina Indoeuropljana, dolazak u Europu; tračko-dački supstrat; trački i ilirski | | 2. | latinski i njegovo širenje; rimska osvajanja; Dacija: osvajanje, romanizacija, službeno napuštanje, kontakti sa zapadnom Romanijom | | 3. | specifičnosti latinskog na tom području; vulgarni latinski u različitim dijelovima Rimskog carstva, djelovanje supstrata  – nastanak rumunjskog | | 4. | dolazak Slavena; slavenski superstrat; utjecaj crkvenoslavenskog jezika kao jezika liturgije | | 5. | prarumunjski, nastanak dijalekata; zajednički rumunjski jezik (od 7/8. st. do 10. st.) prije odlaska Arumunja prema jugu; istrorumunjski kao ogranak dakorumunjskog, meglenorumunjski ogranak arumunjskog; rumunjski Roma Bajaša u Hrvatskoj | | 6. | utjecaji ostalih jezika (mađarski, grčki, turski i dr.) | | 7. | balkanski jezični savez: rumunjski, bugarski, makedonski, albanski, novogrčki; balkanska dvojezičnost, migracije pastira; zajedničke osobine tih jezika | | 8. | rumunjski od 13. do 16. st.; razlike između posuđenica iz crkvenoslavenskog i iz slavenskog superstrata; od 13. st. prve rumunjske riječi u latinskim ili crkvenoslavenskim tekstovima; ćirilica preuzeta od Slavena | | 9. | književni rumunjski jezik 1521.-1780.; najstariji sačuvani tekst pismo iz 1521. | | 10. | književni rumunjski jezik 1780.-1830.; vjerski i povijesni tekstovi, gramatike rumunjskog jezika | | 11. | književni rumunjski jezik 1830.-1880., te od 1880. do danas; ujednačenje književnog jezika | | 12. | rumunjski u odnosu na latinski i ostale romanske jezike: fonetika i fonologija | | 13. | rumunjski u odnosu na latinski i ostale romanske jezike: morfologija i sintaksa | | 14. | rumunjski u odnosu na latinski i ostale romanske jezike: leksik I. | | 15. | rumunjski u odnosu na latinski i ostale romanske jezike: leksik II. | | |
|  |  |

## Romanski jezici i vulgarni latinitet (rumunjski)

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Romanski jezici i vulgarni latinitet (rumunjski) |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 2 |
| **Šifra** | 52181 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Dražen Varga, red. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Latinski jezik za romaniste 1 Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Latinski jezik za romaniste 2 Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u opću i rumunjsku lingvistiku |
| **Cilj** | Upoznavanje jezične i izvanjezične realnosti Romanije, osnovnih jezičnih elemenata zajedničkih romanskim jezicima te onih koji su temelj njihove diverzifikacije; shvaćanje razvoja romanskih idioma. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje). Komentiranje primjera. |
| **Metode ocjenjivanja** | Usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | razumjeti i objasniti povijesni tijek širenja latinskog jezika | | 2. | razumjeti i objasniti izvore i metode spoznavanja ustrojstva vulgarnog latiniteta | | 3. | objasniti lingvistička obilježja vulgarnog latinskog | | 4. | analizirati odnos elemenata suvremenih romanskih idioma i ishodišnih latinskih ekvivalenata | | 5. | kritički dovesti u odnos razvoj romanskih idioma i njegov ishod s izvanjezičnom stvarnosti Romanije | | 6. | navesti najvažnije pojmove iz opće romanistike s naglaskom na rumunjski jezik | | 7. | objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije, morfologije i sintakse rumunjskog jezika | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Najstarije potvrde pojedinih romanskih pisanih (standardnih/književnih) jezika port. i galj., španj. I astur., katal. Okcit. i gask., franc., frankoprov., retorom (grižunski, tirolski, furl.), tal., sard., istrrorom., dalm. (s velj.), rum. (sa 4 pov. narječja i mold.). Sekundarni oblici: židovskošpanjolski; sabiri (kontaktni jezici) i kreolski jezici (na franc., port. i španj. osnovi). Prikaz romanskih jezika na karti Europe. | | 2. | Imena romanskih jezika, posebno ona koja nastavljaju lat. lingua latina/latine (Latium), lingua romana/romane (Roma), lingua romanica/romanice (Romania). Imena romanskih jezika iz drugih izvora (Italia, Gallia, Hispania, Francia, Provincia, Forum Iulii, itd.); Ime Romania u starom vijeku (sudbina imena Romanía na prostoru Istočnoga Carstva), obnova imena Romania i ime Romania u romanistici. | | 3. | Artikulacija Romanije i klasifikacija (/klasifikacije) romanskih jezika. Jirečekova crta. Istočna i zapadna Romanija + Sardinija. Muljačićeva dinamička klasifikacija romanskih jezika.. | | 4. | Podrijetlo i razvoj romanskih jezika, latinski i pojam vulgarnoga latinskoga (Vulgärlatein). Sporovi oko vulgarnoga latinskoga i rješenja. Latinski u krugu srodnih jezika (indoeuropska porodica, italska skupina indoeur. Jezika). Latinski i jezici stare Italije (neindoeuropski i latinskomu srodni indoeuropski indoeuropski). Dvojezičnost. | | 5. | Pojam adstrata, supstrata i superstrata (da bi se nešto u lingvistici označilo nazivima supstrat i superstrat, redovito se mora prestti rabiti kao samostalan idiom; adstrati su redovito supostojeći jezici u istom razdoblju, na istom ili susjednom teritoriju. | | 6. | Kronologija rimskih osvajanja (relevantna za romanske jezike). Peridizacija povijesti latinskoga jezika (arhaično, pretklasično, klasično, postklasično i kasnolatinsko/niskolatinsko razdoblje; srednjovjekovnolatinski i znanstveni latinski). Klasični latinski i vulgarni latinski. Vulgarniolatinski i romanski. | | 7. | Moguće definicije vulgarnoga latinskoga. Razdoblja u razvoju vulgarnoga latinskoga. Izvori za poznavanje vulgarnoga latinskoga. Pisani izvori (klasifikacija) i rekonstrukcija (izravni i posredni izvori). | | 8. | Značajke vulgarnoga latinskoga u: fonetici (akcent; vokali, suglasnici), morfologija (imenske riječi i glagoli; prilozi, prijedlozi i veznici). | | 9. | Imenica u vulgarnolatinskom i u romanskim jezicima (redukcija padeža). Nastanak člana kao ključna pojava. | | 10. | Pridjev u vulgarnom latinskom i u romanskim jezicima (komparacija). | | 11. | Zamjenice (posebice lične) i zamjenički pridjevi (pokazni, posvojni, neodređeni) u vulgarnolatinskom i u romanskim jezicima. Stupanj obveznosti ličnih zamjenica (u nominativu) uz lične oblike glagola. | | 12. | Brojevi. Prilozi. Prijedlozi.Veznici. | | 13. | Glagol. Kategorije u kl. lat. i kategorije u vulg. lat. Razvoj suatava od vulg. lat. do romanskih jezika. | | 14. | Osnovne značajke sintakse (sintakse rečenice) u vulg. lat. i razvoj u romanskim jezicima. | | 15. | Leksik (rječnik) romanskih jezika u odnosu na latinski leksik. Nastanak razlika. Izvori inovacija: interni razvoj i posuđivanje. | | |
|  |  |

## Rumunjska i Rumunji u europskom civilizacijskom kontekstu

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjska i Rumunji u europskom civilizacijskom kontekstu |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 118196 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) dr.sc. Castilia Manea-Grgin, izv. prof. |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Stjecanje šireg pogleda na povijesno-kulturni razvoj rumunjskoga naroda, a posebice na odnos prema hrvatskoj i europskim civilizacijama |
| **Metode podučavanja** | Frontalno predavanje, uključujući i interaktivno pomoću informatičkih pomagala (Power Point), rad u grupama, izlaganje seminarskog rada, diskusija. |
| **Metode ocjenjivanja** | Ocjena iz pohađanja nastave (10%), aktivnosti na nastavi (20%), kratkog seminarskog rada (20%) te na temelju usmenog ispita po završetku nastave (50%). |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Proširiti znanje o povijesno-kulturnim pojavama i procesima u razvoju rumunjskoga naroda. | | 2. | Na višem stupnju povezivati najvažnije povijesno-kulturne događaje, fenomene i procese unutar europske civilizacije, posebice između rumunjske i hrvatske civilizacije. | | 3. | Usmeno i pismeno komunicirati stečene spoznaje na rumunjskom jeziku. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod - Opća povijest Rumunja i rumunjskih država u europskom kontekstu | | 2. | Etnogeneza Rumunja | | 3. | Srednji vijek | | 4. | Rani novi vijek | | 5. | Novi vijek | | 6. | Suvremena povijest | | 7. | Rasprave o rumunjskoj kulturi i njezinom mjestu u europskoj kulturi | | 8. | Pojmovi „sinkronizam“ i „protokronizam“ u rumunjskoj kulturi | | 9. | Položaj rumunjske kulture za vrijeme socijalizma (1946.-89.) | | 10. | Rumunjski egzil u europskoj (svjetskoj) kulturi | | 11. | Rumunjske manjine u Europi; rumunjska manjina u Hrvatskoj | | 12. | Nacionalne manjine u Rumunjskoj; hrvatska nacionalna manjina | | 13. | Osvrt na hrvatsko-rumunjske povijesne odnose i veze | | 14. | Suvremeni rumunjsko-hrvatski odnosi (20. stoljeće) | | 15. | Trenutni kulturni i političko-ekonomski položaj Rumunjske u europskom kontekstu | | |
|  |  |

## Rumunjske jezične vježbe I

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjske jezične vježbe I |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 7 |
| **Šifra** | 35981 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 90 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata. |
| **Metode podučavanja** | Rad prema udžbeniku te na didaktički osmišljenim tekstovima, diktati, gramatički i leksički zadaci. |
| **Metode ocjenjivanja** | Pismeni i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | razvijanja sposobnost pismenog i usmenog razumijevanja i izražavanja na rumunjskom jeziku | | 2. | usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; | | 3. | uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata | | 4. | Ishodi učenja na razini studijskog programa:RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni i pisani rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; RN112 sažeti i protumačiti smisao tekstova na rumunjskom jeziku koji pripadaju različitim tipovima diskursa i funkcionalnim stilovima. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | 1. tjedan: Cjelina: Bine aţi venit! GRAMATIKA: Abeceda, Lične zamjenice, glagol ' a fi=biti', VOKABULAR: Pozdravi, osobni podaci (ime, nacionalnost), kontinenti, zemlje, gradovi | | 2. | 2. tjedan: Cjelina: Bine aţi venit! GRAMATIKA: prilozi mjesta, Neodređene zamjenice, prijedlozi sa AC: pe, înVOKABULAR: Dani u tjednu, mjeseci u godini, godišnja doba | | 3. | 3. tjedan: Cjelina: Bine aţi venit! GRAMATIKA: neodređeni član u jednini, vezniciVOKABULAR: Nazivi predmeta u učionici | | 4. | 4. tjedan: Cjelina: Despre noi! GRAMTIKA: Glagol 'a avea = imati'VOKABULAR: osobni podaci (starost, adresa, zanimanje) | | 5. | 5. tjedan: Cjelina: Despre noi! GRAMTIKA: glavni brojeviVOKABULAR: kupovina | | 6. | 6. tjedan: Cjelina: Despre noi! GRAMTIKA: glavni brojevi –ponavljanje, prijedloziVOKABULAR: izražavanje vremena (koliko je sati/ vremenska razdoblja) | | 7. | 7. tjedan: Cjelina: Casă dulce casă! GRAMTIKA: množina imenicaVOKABULAR: kuca, prostorije u stanu/kuci | | 8. | 8. tjedan: Cjelina: Casă dulce casă! GRAMTIKA: upitne zamjenice, redni brojeviVOKABULAR: kuća (ponavljanje), namještaj | | 9. | 9. tjedan: Cjelina: Casă dulce casă! GRAMTIKA: neodređeni član množina, vremenski prilozi, vezniciVOKABULAR: nazivi predmeta za osobnu higijenu, nazivi geografskih lokacija | | 10. | 10. tjedan: Cjelina: O zi liberă! GRAMTIKA: Glagol: indikativ prezent (glagole koje završavaju na –a, -i, i î)VOKABULAR: aktivnosti za slobodno vrijeme | | 11. | 11. tjedan: Cjelina: O zi liberă! GRAMTIKA: neodređene zamjenice tvorene s pomoću sastavnica ni (niciun, nicio), vremenski prilozi, brojevni priloziVOKABULAR: vremensko trajanje aktivnosti | | 12. | 12. tjedan: Cjelina: Poftă bună! GRAMTIKA: određeni član, mult/puţin/tot (puno,malo, sve-kvantifikatori)VOKABULAR: nazivi jela i pića | | 13. | 13. tjedan: Cjelina: Poftă bună! GRAMTIKA: Neodređeni glagoli, glagol 'a-i plăcea- sviđati se' VOKABULAR: nazivi predmeta u kuhinji | | 14. | 14. tjedan: Cjelina: Poftă bună! GRAMTIKA: osobna imena u Dativu, nenaglašeni oblici dativa VOKABULAR: gdje kupujemo hranu, gdje jedemo | | 15. | 15. tjedan: Ponavljanje | | |
|  |  |

## Rumunjske jezične vježbe II

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjske jezične vježbe II |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 35985 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 60 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe I |
| **Cilj** | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata |
| **Metode podučavanja** | Rad po uđbeniku te na didaktički osmišljenim tekstovima, diktati, gramatički i leksički zadaci. |
| **Metode ocjenjivanja** | usmeni i pismeni ispit |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata. | | 2. | Razvijanje sposobnost pismenog i usmenog razumijevanja i izražavanja na rumunjskom jeziku. | | 3. | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije. | | 4. | Ishodi učenja na razini studijskog programa:RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni i pisani rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; RN112 sažeti i protumačiti smisao tekstova na rumunjskom jeziku koji pripadaju različitim tipovima diskursa i funkcionalnim stilovima. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | 1. tjedan: Ponavljanje. GRAMTIKA: ponavljanje - neodređeni i određeni član, množina imenica, glavni i redni brojevi, indikativ prezent, neodređeni glagoli, osobna imena u DativuVOKABULAR: ponavljanje -Dani u tjednu, mjeseci u godini, godišnja doba, izražavanje vremena, kuća, aktivnosti za slobodno vrijeme, nazivi jela i pića. | | 2. | 2. tjedan: Cjelina: Vacanţa! GRAMTIKA: indikativ prezent (glagole koje završavaju na –eşi –ea); VOKABULAR: pojmovi vezani uz godisnji odmor i smjestaj, odredišta za odmor | | 3. | 3. tjedan: Cjelina: Vacanţa! GRAMTIKA: prilozi za učestalost, vremenski priloziVOKABULAR: putovanja, prijevozna sredstva | | 4. | 4. tjedan: Cjelina: O zi din viaţa mea. GRAMTIKA: glagol: refleksivna dijateza, povratni glagoli sa zamjenicom u akuzativu; VOKABULAR: svakodnevni raspored aktivnosti | | 5. | 5. tjedan: Cjelina: O zi din viaţa mea. GRAMTIKA: povratni glagoli sa zamjenicom u akuzativuVOKABULAR: kako napisati pismo | | 6. | 6. tjedan: Cjelina: O zi din viaţa mea.GRAMTIKA: učestali (iterativni) prilozi, trajni (durativni) prilozi, temporalni konektori; VOKABULAR: osobna higijena | | 7. | 7. tjedan: Cjelina: Cine suntem, cum arătăm, ce purtăm.....GRAMTIKA: pridjevi u 4, 3, 2 oblika, pridjevi jednog oblika; VOKABULAR: nazivi članova obitelj | | 8. | 8. tjedan: Cjelina: Cine suntem, cum arătăm, ce purtăm.....GRAMTIKA: posvojni pridjevi i posvojne zamjenice; VOKABULAR: nazivi odjeća i obuća | | 9. | 9. tjedan: Cjelina: Cine suntem, cum arătăm, ce purtăm.....GRAMTIKA: osobna imena u genitivu, suprotni pridjevi; VOKABULAR: imena boja, fizičke i psihičke osobine ljudi | | 10. | 10. tjedan: Cjelina: A venit presa! GRAMTIKA: kratko ponavljanje, glagol: perfekt: VOKABULAR: mediji | | 11. | 11. tjedan: Cjelina: A venit presa! GRAMTIKA: veznici, prilozi vremena (kada se odnose na prošlost);VOKABULAR: vrste televizijskih emisija | | 12. | 12. tjedan: Cjelina: Ce stii să faci?GRAMTIKA: glagol:konjunktiv prezent; VOKABULAR: zanimanja, sposobnosti | | 13. | 13. tjedan: Cjelina: Ce stii să faci?GRAMTIKA: glagol: popularni oblik budućeg vremena; VOKABULAR: aktivnosti u slobodno vrijeme (hobiji) | | 14. | 14. tjedan: Cjelina: Ce stii să faci?GRAMTIKA: glagol 'moci' + infinitiv, konjunktiv; VOKABULAR: nazivi za vrline i mane | | 15. | 15. tjedan: Ponavljanje | | |
|  |  |

## Rumunjske jezične vježbe III

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjske jezične vježbe III |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 52174 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 60 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe II |
| **Cilj** | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata. |
| **Metode podučavanja** | Vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe. |
| **Metode ocjenjivanja** | Usmeni i pismeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Student će moći pravilno upotrebljavati morfosintaktičke strukture rumunjskog jezika.Čitati i slušati s razumijevanjem na razini A2. | | 2. | Primjenjivati leksik o obrađenim temama u govoru i pisanom tekstu na rumunjskom jeziku. | | 3. | Student će moći napisati pozivnicu, čestitku, pismo namjere, opisivati sportske aktivnosti. Moći će davati savjete, preporuke, izražavati zabranu. | | 4. | Ishodi učenja na razini studijskog programa:RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni i pisani rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; RN112 sažeti i protumačiti smisao tekstova na rumunjskom jeziku koji pripadaju različitim tipovima diskursa i funkcionalnim stilovima. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Ponavljanje (množina imenica, pridjevi, prezent i perfekt glagola, posvojni pridjev, prijedlozi). | | 2. | Cjelina: Ce ştii să faci? Zanimanja, vještine. Oblici konjunktiva u prezentu. | | 3. | Cjelina: Ce ştii să faci? Hobiji. Vrline i mane. Razgovor za posao. | | 4. | Cjelina: Ce ştii să faci? Konjunktiv/Imperativ. Uporaba konjunktiva. Futurski oblik o + konjunktiv. | | 5. | Cjelina: Sporturi şi sportivi. Pokazne zamjenice za blizinu i za udaljenost. | | 6. | Cjelina: Sporturi şi sportivi. Opisivanje sportskih aktivnosti. Pokazne zamjenice za istovjetnost. Redni broj. | | 7. | Cjelina: Caracteristici geografice. Stupnjevanje pridjeva. Ponavljanje. | | 8. | Cjelina: Minte sănătoasă în corp sănătos. Ljudsko tijelo, zdravlje. Glagol a durea. | | 9. | Cjelina: Minte sănătoasă în corp sănătos. Osobna higijena, lijekovi. Lična zamjenica u akuzativu. | | 10. | Cjelina: Minte sănătoasă în corp sănătos. Posjet liječniku. Veznik dacă. Ocazii speciale: aniversări, sărbători. Lična zamjenica u dativu. | | 11. | Cjelina: Vin sărbătorile... Tradiţii şi obiceiuri de iarnă. Darovi, ukrasni predmeti. Čestitke. Dativ imenica. | | 12. | Cjelina: Vacanţa de iarnă. Glagoli s ličnom zamjenicom u dativu. Stil de viaţă. Imperativ jednine i množine. | | 13. | Cjelina: Stil de viaţă. Preporuke za zdrav život. Imperativ + lična zamjenica u akuzativu i dativu. | | 14. | Cjelina: Activităţi relaxante. Savjeti, preporuke. Imperativ + povratna zamjenica. | | 15. | Ponavljanje. | | |
|  |  |

## Rumunjske jezične vježbe IV

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjske jezične vježbe IV |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 52178 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 60 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe III |
| **Cilj** | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata. |
| **Metode podučavanja** | Vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe. |
| **Metode ocjenjivanja** | Usmeni i pismeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Student će moći pravilno upotrebljavati morfosintaktičke strukture rumunjskog jezika. | | 2. | Čitati i slušati s razumijevanjem na razini A2/B1. | | 3. | Primjenjivati leksik o obrađenim temama u govoru i pisanom tekstu na rumunjskom jeziku. | | 4. | Moći će davati upute o smjeru, rezervirati sobu, napisati o zanimljivom izletu, ispričati događaj iz prošlosti. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni i pisani rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; RN111 samostalno prevesti s rumunjskog na hrvatski i s hrvatskog na rumunjski jezik tekstove za koje nisu potrebna specifična stručna znanja. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Cjelina: Tradiţii de primăvară. Mărţişorul. Pokazna zamjenica u genitivu i dativu. | | 2. | Cjelina: Un film. Imperfekt. | | 3. | Cjelina: În vacanţă la bunici. Glagoli a trebui, a putea, a voi u imperfektu. | | 4. | Cjelina: Imperfekt / perfekt. Vježbe. | | 5. | Cjelina: Obiceiuri de Paşti. Posvojni član. | | 6. | Cjelina: O capodoperă: Voroneţul. Gerund. | | 7. | Cjelina: Veşti importante. Povratni glagoli sa zamjenicom u dativu. Ponavljanje. | | 8. | Cjelina: Am nevoie de notiţele tale. Mjesto nenaglašenih oblika ličnih zamjenica u dativu i akuzativu u rečenici. | | 9. | Cjelina: Alegeri importante. Kondicional. | | 10. | Cjelina: Sistemul de învăţământ românesc. Neodređene zamjenice. | | 11. | Cjelina: Amintiri din şcoală. Odnosna zamjenica care u genitivu i dativu. | | 12. | Cjelina: Studii. Cursuri profesionale. Povratna zamjenica u dativu + lična zamjenica u akuzativu. | | 13. | Cjelina: Carieră. Piaţa muncii. Veznici pentru că, deoarece, deşi. | | 14. | Cjelina: Pregătiri de concediu. Glagolski izrazi s glagolima a face, a lua, a pune. | | 15. | Ponavljanje. | | |
|  |  |

## Rumunjske jezične vježbe V

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjske jezične vježbe V |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 52180 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 60 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe IV Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Sintaksa rumunjskog jezika |
| **Cilj** | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata. |
| **Metode podučavanja** | Vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe. |
| **Metode ocjenjivanja** | Usmeni i pismeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Student će moći pravilno upotrebljavati morfosintaktičke strukture rumunjskog jezika. | | 2. | Moći će davati savjete, formulirati mišljenje, iznositi vlastita stajališta, izražavati suglasnost, nesuglasnost, interes, nesigurnost, iznenađenje, uvjerenje. | | 3. | Primjenjivati leksik o obrađenim temama u govoru i pisanom tekstu na rumunjskom jeziku. | | 4. | Čitati i slušati s razumijevanjem na razini B1. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa:RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni i pisani rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; RN111 samostalno prevesti s rumunjskog na hrvatski i s hrvatskog na rumunjski jezik tekstove za koje nisu potrebna specifična stručna znanja. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Članak iz novina, ponavljanje gramatike. | | 2. | Cjelina: Să facem cunoștință. Vokabular. Tvorba riječi: sufiksi i prefiksi za tvorbu pridjeva. | | 3. | Cjelina: Cum e vremea? Stupnjevanje pridjeva. Mjesto pridjeva. | | 4. | Cjelina: Pe stradă. La telefon. Izrazi slaganja / neslaganja. Prezumtiv prezent i prošli. Prilozi načina. | | 5. | Cjelina: Să cumpărăm mâncare! Vokabular. Prijedlozi i prijedložni izrazi s akuzativom. | | 6. | Cjelina: La magazin. La piață. Pasivno stanje. Prijedlozi i prijedložni izrazi s genitivom i dativom. | | 7. | Cjelina: La restaurant. Opće i vlastite imenice u genitivu i dativu. Vokativ. | | 8. | Cjelina: La gară. Taxi! Prilozi načina (mai, încă, doar itd.). Sufiksi za vršitelja radnje. | | 9. | Cjelina: La hotel. La poștă. Izražavanje mišljenja, zanimanja. Načinske rečenice. | | 10. | Cjelina: Casa mea. În familie. Odnosne rečenice. | | 11. | Cjelina: La bancă. La secretariat. La bibliotecă. Neodređene zamjenice. | | 12. | Cjelina: La doctor. Pogodbena rečenica. | | 13. | Tekst: La aeroport. La poliție. Niječne zamjenice. | | 14. | Tekst: La coafor, la frizerie. Ce se mai poartă? Pokazni član (cel, cea itd.) | | 15. | Ponavljanje. | | |
|  |  |

## Rumunjske jezične vježbe VI

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjske jezične vježbe VI |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 52186 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe V |
| **Cilj** | Usvajanje gramatičkoga gradiva, vokabulara i frazeologije; uvježbavanje struktura te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije studenata. |
| **Metode podučavanja** | Vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe. |
| **Metode ocjenjivanja** | Usmeni i pismeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Student će moći pravilno upotrebljavati morfosintaktičke strukture rumunjskog jezika . | | 2. | Čitati i slušati s razumijevanjem na razini B2. | | 3. | Primjenjivati leksik o obrađenim temama u govoru i pisanom tekstu na rumunjskom jeziku. | | 4. | Opisati osobine lika iz bajke, tražiti dodatne informacije o proizvodu, stvoriti virtualni lik.Napisati kratku priču po zadanom materijalu.Izražavati interes, manjak interesa, ustupak. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa:RN108 procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanj; RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima; RN109 razumjeti govoreni i pisani rumunjski jezik, te komunicirati uz korištenje prikladnih morfosintaktičkih struktura na rumunjskom jeziku; RN111 samostalno prevesti s rumunjskog na hrvatski i s hrvatskog na rumunjski jezik tekstove za koje nisu potrebna specifična stručna znanja. | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Cjelina: La mare, la munte. În excursie. Vokabular. Neodređene zamjenice. | | 2. | Cjelina: Tekst. Sărbători. Aorist. | | 3. | Cjelina: Generații. Pluskvamperfekt, imperfekt. | | 4. | Cjelina: O scrisoare de la munte. Sufiksi za umanjenice. | | 5. | Cjelina: În cartierul Balta Albă. Supin. | | 6. | Cjelina: Aparenţe. Succesul social. Posvojni pridjev. | | 7. | Cjelina: Familia mea. Dopusne rečenice. | | 8. | Cjelina: La poștă. Odnosna zamjenica ceea ce / ce. | | 9. | Cjelina: Planuri de vacanță. Posljedične rečenice. | | 10. | Cjelina: Mergem la spectacol. Kondicional prošli. | | 11. | Cjelina: La magazinul „Unirea”. Konjunktiv prošli. | | 12. | Cjelina: O aniversare. Prijedlozi s genitivom. Razlomci. | | 13. | Cjelina: Ce profesie să aleg? Emfatička zamjenica (însuşi, însăşi). | | 14. | Cjelina: Despre sport. La un meci de fotbal. Vokabular. | | 15. | Ponavljanje. | | |
|  |  |

## Rumunjski jezik I

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjski jezik I |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 117750 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Lektorske vježbe | 45 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Spontano i precizno izražavanje, korištenje jezika u profesionalne svrhe, razvijanje sociolingvističke kompetencije, primjena usvojenog gramatičkog gradiva, struktura i leksika radi postizanja visoke razine poznavanja jezika. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe (vježbe). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Stjecanje jezičnih kompetecija na razini B2/C1 | | 2. | Precizno izraziti svoje ideje i mišljenja. | | 3. | Preformulirati tekst izbjegavanjem gerunda ili više genitiva. | | 4. | Razumjeti književne tekstove te prepoznati karakteristike usmenog stila. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN202 analizirati smisao tekstova na rumunjskom jeziku koji pripadaju različitim tipovima diskursa i različitim funkcionalnim stilovima RN210 razvijati vještine učenja koje omogućavaju cjeloživotno obrazovanje na području rumunjskog jezika i književnosti, kulture i jezikoslovlja RN211 samostalno prevoditi s rumunjskog na hrvatski i obratno tekstove za koje su potrebna specifična znanja općeg jezika RN214 u okviru raznovrsnih suvremenih gramatičkih i lingvističkih pristupa, opisati i objasniti sve fonetske/fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku te ih usporediti i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Text: Originea limbii române. Tekst iz suvremene rumunjske proze. Analiza. | | 2. | Text: Geografie: România. Sufiks -ime. Razlomci. Opis. | | 3. | Text: Castelul Peleş. Tekst iz turističkog vodiča i turistička reklama. Geografske legende. Opis usporedbom. Izbjegavanje gerunda. | | 4. | Text: Drumuri. Calea Victoriei. Imenice s više oblika množine. Semantička polja. Izražavanje zaključka i uvjeta. | | 5. | Text: Drumuri. Transfăgărăşanul. Izražavanje mjesta i vremena. Izražavanje realnosti i mogućnosti veznicima că i să. | | 6. | Text: În vacanță la bunici. Vlastite imenice s određenim članom. Particip. Nabrajanje. | | 7. | Text: Din istoria României. Ponavljanje. | | 8. | Text: Literatura română. Prilozi s pridjevnim oblikom. Genitivi u nizu. | | 9. | Text: Mihai Eminescu. Lična zamjenica iz poštovanja. Oslovljavanje vokativom. Usmeni stil. | | 10. | Tekst iz suvremene rumunjske proze. Analiza. | | 11. | Text: Cântecul vârstelor. Idiomatski izrazi s česticom o. Pisanje velikim početnim slovom. Protokolarno oslovljavanje. | | 12. | Text: Știința românească. Homonimi. Homografi. Homofoni. | | 13. | Text: Brâncuși. Arta românească. Argument, objašnjenje, opravdanje. | | 14. | Text: Hora. | | 15. | Text: Originalitatea culturii românești | | |
|  |  |

## Rumunjski jezik II

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjski jezik II |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 124477 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Lektorske vježbe | 45 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjski jezik I |
| **Cilj** | Spontano i precizno izražavanje, korištenje jezika u profesionalne svrhe, razvijanje sociolingvističke kompetencije, primjena usvojenog gramatičkog gradiva, struktura i leksika radi postizanja visoke razine poznavanja suvremenog rumunjskog jezika. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe (vježbe). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje + pismeni i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Stjecati jezične kompetencije na razini C1. | | 2. | Student će moći razumjeti književne tekstove te prepoznati stilske različitosti. | | 3. | Upoznati se s vrijednošću osnovnih prefiksa i sufiksa. | | 4. | Proširiti vokabular identifikacijom semantičkih polja. | | 5. | Sažeti znanstveni teskt. | | 6. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN202 analizirati smisao tekstova na rumunjskom jeziku koji pripadaju različitim tipovima diskursa i razlicitim funkcionalnim stilovima RN204 isplanirati strukturu te izraditi vlastiti pisani rad na rumunjskom jeziku, istražujući primarni i sekundarni korpus te prikupljajući podatke RN211 samostalno prevoditi s rumunjskog na hrvatski i obratno tekstove za koje su potrebna specifična znanja općeg jezika RN214 u okviru raznovrsnih suvremenih gramatičkih i lingvističkih pristupa, opisati i objasniti sve fonetske/fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku te ih usporediti i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Tekst iz suvremene rumunjske proze. Analiza. | | 2. | Universul cărţii. Despre cuvinte şi limbaj, de N. Stănescu (odlomak). Predstavljanje kulturnog događaja. Vokabular, fond riječi. | | 3. | Literatură: Căldură mare, de I.L. Caragiale. Kolokvijalni oblici futura. Opreka. Zaključak. Apsurdni dijalog. Tvorba riječi. | | 4. | Cinematografie românească. Posuđenice. Izražavanje vremena u upravnom i neupravnom govoru. Postupci ponavljanja i rezimiranja. Ironija. | | 5. | Anotimpurile poeziei românești (odlomak). Složenice. Promjena gramatičke kategorije. Argument, objašnjenje. | | 6. | Recepti rumunjske kuhinje. Din rețetele lui Radu Anton Roman. Sažimanje i proširivanje narativnog teksta. | | 7. | Istorie: Dracula sau Vlad Ţepeş? Promjena subjekta. Sigurnost i pretpostavka u povijesnom pripovijedanju. Rumunjski vladari. Povijest, legende i mitovi. | | 8. | Religie şi artă: Mănăstirea Voroneţ. Kršćanski vokabular. Vokabular slikarstva. Objašnjenje apozicijom. Izražavanje vremena (anteriornost, istovremenost, posteriornost). Isticanje. Ponavljanje. | | 9. | Tekst iz suvremene rumunjske proze. Analiza. | | 10. | Znanstveni tekst. Neologizmi. Sažimanje znanstvenog teksta. | | 11. | Politică. Separarea puterilor în stat. Varijante pridjeva. Izražavanje namjene. Bezličnost znanstvenog izlaganja. | | 12. | Economie. Politicile de personal. Zakonodavni i ekonomski tekstovi. Tekstovi ugovora. Izražavanje oprečnosti. | | 13. | Moromeţii, de M. Preda (odlomak). Ekspresivna vrijednost interpunkcije. Imenički i glagolski izrazi. Reorganizacija teksta. | | 14. | Anotimpurile poeziei românești II | | 15. | Ponavljanje. | | |
|  |  |

## Rumunjski jezik III

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjski jezik III |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 117751 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Lektorske vježbe | 45 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjski jezik II |
| **Cilj** | Razvijanje sposobnosti uočavanja razlika među jezicima, vlastitih pogrešaka i samostalnog rada na jeziku, vrsni stupanj poznavanja jezika. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i vođeno uvježbavanje i praćenje izvedbe (vježbe). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje, pismeni i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Stjecati jezčne komptencije na razini C1. | | 2. | Student će moći razumjeti književne tekstove te prepoznati stilske različitosti. | | 3. | Pisati o složenim temama u pismu, sastavu ili izvještaju. | | 4. | Pravilno koristiti frazeme, proširi vokabular identifikacijom višeznačnih riječi. | | 5. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN205 komunicirati i argumentirati svoje ideje integriranjem znanja, te se prilagoditi akademskoj komunikacijskoj situaciji, vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti RN206 koristiti odgovarajuce oblike komunikacije i stečene jezične kompetencije u skladu s aktualnim potrebama tržišta rada u javnom i privatnom sektoru RN207 pratiti privredni, kulturni, društveni i politički život u Rumunjskoj i Republici Moldovi te odnose između Hrvatske i ove dvije zemlje uzimajući u obzir povijesne i suvremene odnose i veze te političko-gospodarsku situaciju RN215 zastupati vlastita mišljenja o kulturnim, društvenim i povijesnim pojavama u Rumunjskoj i Republici Moldovi te ih kritičkih prosuđivati | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Stilurile functionale ale limbii. | | 2. | Tekst iz suvremene rumunjske proze. Analiza. | | 3. | Lectură: Mircea Eliade, Citate despre dragoste şi femei. Vrijednosti glagola a fi. Frazemi s glagolom a fi. Posvojni član. | | 4. | Lectură: Mircea Eliade, Voievodul Dragoş şi vânătoarea rituală. Osnivački mitovi. Upravni i neupravni govor. | | 5. | Tekst: Ovidiu, poetul Romei si al Tomisului. | | 6. | Tekst: Din istoria României. Sinonimski niz. | | 7. | Filmul românesc. | | 8. | Lingvistică. Despre româna vorbită azi. Kakofonija. Riječi u modi, snobizam i klišeji. Izbor ili alternacija. Razlika ili oprečnost. Reformulacija teksta sinonimima. | | 9. | Când o face plopu’ mere! I.L. Caragiale, Conu Leonida faţă cu reacţiunea (odlomak). Frazemi s glagolom a face. Paronimi. Pučka etimologija. | | 10. | Ion Creangă, Amintiri din copilărie (odlomak). Lingvističke karakteristike narodnog govora. Arhaizmi. Ponavljanje. | | 11. | Ce mai avem de făcut? Tekstovi: M. Sadoveanu: Fragmente, Generaţia X: Amintiri. Frazemi s glagolom a avea. Obrnuti oblici glagola a avea. Monosemija, polisemija. Pleonazam. | | 12. | Tekst iz suvremene rumunjske proze. Analiza. | | 13. | Medicină: Gerovitalul: „elixirul” tinereţii fără bătrâneţe. Prefiksi îm-/în-. Stilska sinonimija. Izražavanje dopuštenja, ustupka. | | 14. | Agricultură: Produse ecologice. Prijelog DE + imenica ili glagol u infinitivu. Izražavanje namjene. Rumunjski proizvodi priznati na europskom tržištu. Tradicionalni proizvodi. | | 15. | Tehnologie şi mediu. Energie fără poluare? Izražavanje razmjera. Modalne vrijednosti kondicionala. Zaštita okoliša. Obnovljivi izvori energije. | | |
|  |  |

## Rumunjsko-slavenski jezični kontakti

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Rumunjsko-slavenski jezični kontakti |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 146661 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) dr.sc. Sandra Požar |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Pobliže upoznavanje sa slavenskim elementima prisutnim tijekom razvoja rumunjskog jezika, sa specifičnostima rumunjskog u okviru Romanije te razvijanje sposobnosti uočavanja i interpretiranja pojedinih fenomena u starijoj i suvremenoj jezičnoj fazi. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i poučavanje vođenim otkrivanjem i raspravom (seminar). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje studenata, sudjelovanje na seminarima i usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | uočavanje i prepoznavanje slavenskih elemenata u rumunjskom jeziku na svim jezičnim razinama | | 2. | prepoznavanje osnovnih fonoloških značajki pojedinih skupina slavenskih jezika | | 3. | nabrajanje gramatičkih kategorija i glavnih fonoloških značajki staroslavenskog jezika | | 4. | povezivanje posuđenica s jezikom davateljem (pobliže određivanje podrijetla utjecaja s obzirom na podjelu slavenskih jezika) | | 5. | uočavanje i razlikovanje dvaju slojeva slavenskih posuđenica u rumunjskom (govornog i knjiškog) | | 6. | snalaženje u tekstovima rumunjske redakcije crkvenoslavenskog jezika | | 7. | čitanje rumunjskih tekstova na ćirilici | | 8. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN209 protumačiti i sažeti raznovrsne znanstveno-stručne tekstove i iznijeti svoje kritičko mišljenje na rumunjskom jeziku RN213 samostalno znanstveno proučavati rumunjski jezik i rumunjsku književnost služeći se istraživačkim vještinama prenosivima i na druge profesionalne kontekste RN214 u okviru raznovrsnih suvremenih gramatičkih i lingvističkih pristupa, opisati i objasniti sve fonetske/fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku te ih usporediti i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Upoznavanje sa strukturom kolegija | | 2. | Slaveni: problem pradomovine i etnogeneze, doseljenje; prostorni i vremenski kontekst kontakata s Rumunjima | | 3. | Društvenopovijesne okolnosti kao pretpostavka rumunjsko-slavenske dvojezičnosti; osnovni pojmovi kontaktne lingvistike | | 4. | Slavenska jezična porodica; praslavenski jezik, poredbena metoda | | 5. | Osnove praslavenske fonologije (fonološki sustav, glasovne promjene) | | 6. | Osnove ćirilometodske problematike; slavenska pisma: ćirilica i glagoljica; rumunjski tekstovi pisani ćirilicom | | 7. | Staroslavenski kao prvi slavenski književni jezik; osnove staroslavenske fonologije i morfologije; primjeri tekstova | | 8. | Osnove staroslavenske sintakse i leksika; primjeri tekstova | | 9. | Crkvenoslavenski kao književni jezik Rumunja; značajke rumunjske redakcije crkvenoslavenskoga jezika; korpus tekstova pisanih crkvenoslavenskim jezikom rumunjske redakcije | | 10. | Slavenski utjecaj u rumunjskom jeziku: povijest istraživanja; fonetika, fonologija, morfologija | | 11. | Slavenski utjecaj u rumunjskom jeziku: semantika, leksik, tvorba riječi | | 12. | Problem najstarijih slavenskih elemenata u rumunjskom; pitanje dačkoslavenskoga elementa | | 13. | Rekonstrukcija dačkoslavenskoga rječnika (P. Skok) | | 14. | Rumunjska toponimija slavenskoga podrijetla | | 15. | Rumunjski elementi u južnoslavenskim jezicima; zaključak | | |
|  |  |

## Seminar iz književnosti I

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Seminar iz književnosti I |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 52175 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u rumunjsku civilizaciju |
| **Cilj** | Čitanje odabranih proznih tekstova moderne rumunjske književnosti te njihova analiza i interpretacija u okviru razdoblja i pravaca kojemu pripadaju, ali i opće književne teorije. |
| **Metode podučavanja** | Rasprava, rad na tekstu, izlaganje... |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje (redovite domaće zadaće), sudjelovanje u interpretacijama na nastavi. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela | | 2. | primijeniti književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | 3. | izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti | | 4. | prepoznati i objasniti uporabu fantastičnih elemenata u književnom djelu s obzirom na književnu vrstu (bajka, novela) | | 5. | prepoznati i objasniti način oblikovanja lika u književnom djelu | | 6. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN106: prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovnu kritičku aparaturu znanosti o književnosti - osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela RN107: primijeniti naučenu književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Ioan Slavici, Spaima zmeilor | | 2. | Ion-Luca Caragiale, La hanul lui Mânjoala | | 3. | Vasile Voiculescu, Lostriţa | | 4. | Gala Galaction, Moara lui Califăr | | 5. | Mircea Eliade, Douăsprezece mii de capete de vite | | 6. | Mihai Sadoveanu, Zâna lacului, Hanul boului | | 7. | Ana Blandiana, Gimnastica de seară | | 8. | Sorin Titel, Dimineaţa | | 9. | Mircea Cărtărescu, Arhitectul | | 10. | Mircea Cărtărescu, Arhitectul | | 11. | Ştefan Bărbulescu Delavrancea, Bunicul, Bunica | | 12. | Emil Gârleanu, Nucul lui Odobac | | 13. | Marin Preda, Salcâmul | | 14. | Hortensia Papadat-Bengescu, Camera cu vedere | | 15. | Ileana Vulpescu, Candidaţi la fericire | | |
|  |  |

## Seminar iz književnosti III

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Seminar iz književnosti III |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 52182 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Povijest rumunjske književnosti I |
| **Cilj** | Čitanje odabranih proznih tekstova moderne rumunjske književnosti (s naglaskom na fantastiku i lik) te njihova analiza i interpretacija u okviru razdoblja i pravaca kojemu pripadaju, ali i opće književne teorije. |
| **Metode podučavanja** | Rasprava, rad na tekstu, izlaganje... |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela | | 2. | primijeniti književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | 3. | izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti | | 4. | prepoznati i objasniti uporabu fantastičnih elemenata u književnom djelu s obzirom na književnu vrstu (bajka, novela) | | 5. | prepoznati i objasniti način oblikovanja lika u književnom djelu | | 6. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN106: prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovnu kritičku aparaturu znanosti o književnosti - osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela RN107: primijeniti naučenu književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Ioan Slavici, Spaima zmeilor | | 2. | Ion-Luca Caragiale, La hanul lui Mânjoala | | 3. | Vasile Voiculescu, Lostriţa | | 4. | Gala Galaction, Moara lui Califăr | | 5. | Mircea Eliade, Douăsprezece mii de capete de vite | | 6. | Mihai Sadoveanu, Zâna lacului, Hanul boului | | 7. | Ana Blandiana, Gimnastica de seară | | 8. | Sorin Titel, Dimineaţa | | 9. | Mircea Cărtărescu, Arhitectul | | 10. | Mircea Cărtărescu, Arhitectul | | 11. | Ştefan Bărbulescu Delavrancea, Bunicul, Bunica | | 12. | Emil Gârleanu, Nucul lui Odobac | | 13. | Marin Preda, Salcâmul | | 14. | Hortensia Papadat-Bengescu, Camera cu vedere | | 15. | Ileana Vulpescu, Candidaţi la fericire | | |
|  |  |

## Sintaksa rumunjskog jezika

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Sintaksa rumunjskog jezika |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 52177 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Dražen Varga, red. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Morfologija rumunjskog jezika |
| **Cilj** | Upoznavanje temeljnih postupaka sintaktičke analize rečenice i kasnije snalaženje u sintaktičkim opisima (odnosno gramatikama), ali i usvajanje bitnih elemenata normative sintakse rumunjskog jezika i načina njihove primjene u konstruiranju vlastitih ovjerenih rečnica. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje). Raspravljanje o usvojenom i komentirano rješavanje zadataka (analiza). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje. Usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | razumjeti temeljni sintaktički ustroj rumunjske rečenice | | 2. | razumjeti i objasniti proces stvaranja složene rečenice | | 3. | razumjeti i objasniti svojstva modaliteta i formi rumunjske rečenice | | 4. | izvršiti potpunu sintaktičku analizu rumunjske rečenice | | 5. | objasniti povezanost sintaktičke analize rečenice i razumijevanja i stvaranja tekstova, odnosno iskaza | | 6. | u okviru suvremenih gramatičkih pristupa, opisati i objasniti morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku i usporediti ih i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom | | 7. | objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije, morfologije i sintakse rumunjskog jezika | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod: dogovor o načinu rada, obvezama studenata i ispitu; pregled sadržaja kolegija.. Sintaksa u okviru lingvistike. | | 2. | Pristupi sintaksi i definicije. Rečenica kao temeljna jedinica sintaktičke analize. | | 3. | Razine analize iskaza. Definiranje rečenice, njezino temeljno ustrojstvo (kanonski modeli). Vizualizacija sintaktičkih struktura. | | 4. | Pristupi sintaktičkoj analizi rečenice; specifični problemi rumunjske sintaktičke analize: razlikovanje subjekta (GN) od direktnog objekta (GN). | | 5. | Specifični problemi rumunjske sintaktičke analize: razlikovanje objekta u dativu i dopune imenice (atributul substantival) u genitivu. Redoslijed elemenata u linearnom slijedu. | | 6. | Redoslijed elemenata u linearnom slijedu: ograničenja. | | 7. | Pregled modaliteta i formi rumunjske rečenice. Upitna rečenica. | | 8. | Negacija. | | 9. | Složena rečenica: tumačenje načina formiranja, sastavni elementi i njihovi odnosi. | | 10. | Koordinacija. Subordinacija. Zavisne rečenice primarnih funkcija: propoziţia subiectivă, propoziţia predicativă. | | 11. | Ostale zavisne rečenice primarnih funkcija: propoziţia predicativă suplimentară, propoziţia completivă de agent. Zavisne priložne rečenice: propoziţia circumstanţială de loc, propoziţia circumstanţială de timp. | | 12. | Zavisne priložne rečenice: propoziţia circumstanţială de mod, propoziţia circumstanţială de cauză, propoziţia circumstanţială consecutivă, propoziţia circumstanţială de scop. | | 13. | Zavisne priložne rečenice: propoziţia circumstanţială concesivă, propoziţia circumstanţială condiţională, ostale zavisne priložne rečenice. | | 14. | Zavisne rečenice druge razine udaljenosti: propoziţia atributivă, propoziţia apozitivă | | 15. | Rezimiranje obrađenih cjelina kao priprema za ispit. | | |
|  |  |

## Suvremena rumunjska proza

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Suvremena rumunjska proza |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 125553 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje s rumunjskom suvremenom prozom, s naglaskom na kratku prozu (Radu Pavel Gheo, Dan Lungu, Lucian Dan Teodorovici, Mircea Cărtărescu, Adriana Babeți, Ana Maria Sandu, Doina Ruști...). |
| **Metode podučavanja** | Izlaganje, razgovor, rad na tekstu, pisani radovi. |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje (redovite domaće zadaće), seminarski rad, usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovne književnokritičke pojmove nužne za analizu književnoga djela | | 2. | primijeniti književnokritičku aparaturu i temeljne spoznaje o književnostilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela | | 3. | izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti | | 4. | samostalno interpretirati suvremeni književni tekst | | 5. | Ishodi ucenja na razini studijskog programa: RN201 analizirati i interpretirati književne tekstove u kontekstu njihova nastanka (estetski, društveni, kulturni, biografski aspekti) RN205 komunicirati i argumentirati svoje ideje integriranjem znanja, te se prilagoditi akademskoj komunikacijskoj situaciji, vodeci racuna o etickoj i društvenoj odgovornosti | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Adriana Babeţi, Romanul, CV, Sarsanela | | 2. | Ana Blandiana, A fi sau a privi | | 3. | Mircea Cărtărescu, Ochiul căprui al dragostei noastre, De ce iubim femeile | | 4. | Simona Popescu, Exuvii | | 5. | Felicia Mihali, Ţara brânzei | | 6. | Florin Lăzărescu, Întâmplări şi personaje | | 7. | Radu Pavel Gheo, Numele mierlei | | 8. | Ana Maria Sandu, Pereţii subţiri | | 9. | Ana Maria Sandu, Fata din casa vagon | | 10. | Dan Lungu, Fetiţa care se juca de-a Dumnezeu | | 11. | Ioana Pârvulescu, Viaţa începe vineri / Inocenţii | | 12. | Filip Florian, Zilele regelui | | 13. | studentska izlaganja (L. D. Teodorovici / Ioana Pârvulescu / Dora Pavel / Mircea Cărtărescu / Dan Lungu / Camelia Cavadia / Radu Pavel Gheo / Doina Ruşti) | | 14. | studentska izlaganja (L. D. Teodorovici / Ioana Pârvulescu / Dora Pavel / Mircea Cărtărescu / Dan Lungu / Camelia Cavadia / Radu Pavel Gheo / Doina Ruşti) | | 15. | studentska izlaganja (L. D. Teodorovici / Ioana Pârvulescu / Dora Pavel / Mircea Cărtărescu / Dan Lungu / Camelia Cavadia / Radu Pavel Gheo / Doina Ruşti) | | |
|  |  |

## Uvod u balkansku arealnu lingvistiku

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Uvod u balkansku arealnu lingvistiku |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 125554 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Dražen Varga, red. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje i tumačenje jezične realnosti Balkana; osposobljavanje za bavljenje osnovnim pitanjima balkanske arealne lingvistike i uspoređivanje rumunjskog s nesrodnim, ali geografski bliskim jezicima. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje). Moderiranje odabrane tematske jedinice. Usvajanje elementarnih kompetencija u nekoliko balkanskih jezika (bugarski, albanski, grčki). Raspravljanje o usvojenom i komentirano rješavanje problema (analiza). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje. Ocjena moderiranja jedinice. Usmeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | objasniti povijesni tijek razvoja balkanskog jezičnog saveza | | 2. | objasniti izvore i metode spoznavanja balkanizama | | 3. | steći elementarne kompetencije u nekoliko balkanskih jezika | | 4. | primijeniti stečene kompetencije na uočavanje i valjanu interpretaciju balkanizama u odabranom korpusu | | 5. | objasniti i kritički dovesti u odnos razvoj balkanskih idioma s izvanjezičnom stvarnošću Balkana | | 6. | komunicirati i argumentirati svoje ideje integriranjem znanja, te se prilagoditi akademskoj komunikacijskoj situaciji, vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti | | 7. | u okviru raznovrsnih suvremenih gramatičkih i lingvističkih pristupa, opisati i objasniti sve fonetske/fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku te ih usporediti i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Pojam i zadaci balkanske arealne lingvistike. Kratak povijesni pregled. | | 2. | Tumačenja razvoja balkanskog jezičnog saveza. Supstratski jezici. | | 3. | Latinski i grčki na Balkanu i njihova uloga u stvaranju balkanskog jezičnog saveza. | | 4. | Uloga slavenskih jezika. | | 5. | Pregled primarnih i sekundarnih balkanizama. Prezentacija pisanih i audio uzoraka. | | 6. | Fonetika. Vokalizam i konsonantizam. Bugarski. | | 7. | Morfologija. Pitanje podudaranja genitiva i dativa. Redukcija fleksije i ustroj nominalne sintagme. Bugarski. | | 8. | Perifrastični futur. Konjunktiv. Albanski. | | 9. | Specifičnosti analitičke komparacije i brojeva 11 – 19. Albanski. | | 10. | Sintaksa. Postponiranje člana. Albanski. | | 11. | Reduplikacija objekta. Enklitičke zamjenice u ulozi posesiva. Grčki. | | 12. | Uzroci i posljedice gubitka infinitiva. Grčki. | | 13. | Ostali balkanizmi. Grčki. | | 14. | Analiza paralelnih tekstova. | | 15. | Analiza paralelnih tekstova. Rekapitulativni pregled spoznaja. | | |
|  |  |

## Uvod u opću i rumunjsku lingvistiku

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Uvod u opću i rumunjsku lingvistiku |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 35979 |
| **Semestri izvođenja** | Zimski |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje temeljnih pojmova suvremene lingvistike i elemenata lingvističkog opisa s naglaskom na primjeni na rumunjski jezik. Lingvistika kao znanost; temeljni lingvistički pojmovi; temeljni lingvistički pravci i njihova obilježja. Kratak pregled razvoja lingvističke misli; razine lingvističkog opisa. |
| **Metode podučavanja** | Izravno poučavanje (predavanje) i poučavanje vođenim otkrivanjem i raspravom (seminar). |
| **Metode ocjenjivanja** | Trajno praćenje i pismeni ispit. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | definirati lingvistiku i osnovne lingvističke pojmove i definirati temeljne lingvističke discipline | | 2. | navesti najvažnije činjenice povijesti jezikoslovlja od Antike do kraja 19. stoljeća | | 3. | navesti najvažnije činjenice de Saussureove lingvističke teorije | | 4. | navesti najvažnije činjenice vezane uz američku lingvistiku i lingvističke teorije 20. stoljeća | | 5. | dati osnovnu podjelu jezika po genealoškim i tipološkim kriterijima (posebice jezika Europe) | | 6. | navesti najvažnije podatke o romanskim jezicima | | 7. | navesti najvažnije činjenice o rumunjskom jeziku (osnove povijesti jezika i povijesnih dijalekata rumunjskog jezika) | | 8. | navesti relevantne činjenice o varijantama rumunjskog jezika koje se govore na području Hrvatske | | 9. | ukratko izložiti (usmeno i pismeno) jednu jezikoslovnu temu po vlastitom izboru uz korištenje adekvatne literature | | 10. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN102 koristiti relevantne primarne i sekundarne izvore informacija i adekvatno ih primijeniti RN104 navesti najvažnije pojmove iz opće romanistike s naglaskom na rumunjski jezik RN105 objasniti i upotrijebiti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonetike, fonologije, morfologije i sintakse rumunjskog jezika | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod u strukturu kolegija. Definicija lingvistike; osnovni lingvistički pojmovi. Porijeklo jezika. Jezik, mišljenje i komunikacija. | | 2. | Povijest jezikoslovlja: Grčka i Rim, Indija; Srednji vijek; | | 3. | Humanizam i renesansa, Prosvjetiteljstvo. Velika imena lingvistike 19. stoljeća. | | 4. | Razvoj hrvatske lingvističke misli. Mladogramatičari. Lingvistička geografija. Arealna lingvistika. | | 5. | F. de Sausurre - utemeljitelj suvremene lingvistike. Jezični znak; dihotomije. | | 6. | Recepcija F. de Saussurea. Strukturalizam. Praška fonološka škola. | | 7. | Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 8. | Američka lingvistika. Suvremene lingvističke teorije. | | 9. | Lingvističke discipline; sociolingvistika, semantika, pragmalingvistika. | | 10. | Jezici i pisma svijeta - genealoška i tipološka podjela. | | 11. | Romanski jezici. | | 12. | Rumunjski jezik unutar „Romanije“. Osnove povijesti rumunjskog jezika. | | 13. | Kratak pregled povijesnih dijalekata rumunjskog jezika; dakorumunjski, istrorumunjski, meglenorumunjski, arumunjski. | | 14. | Rezimiranje obrađenih cjelina. | | 15. | Ponavljanje i priprema za ispit. | | |
|  |  |

## Uvod u rumunjsku civilizaciju

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Uvod u rumunjsku civilizaciju |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 35983 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) dr.sc. Castilia Manea-Grgin, izv. prof. |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Predavanja | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Upoznavanje studenata s nastankom i razvojem rumunjske civilizacije, njezinim temeljnim vrijednostima. |
| **Metode podučavanja** | Frontalno predavanje, uključujući i interaktivno pomoću informatičkih pomagala (Power Point), rad u grupama, izlaganje seminarskog rada, diskusija. |
| **Metode ocjenjivanja** | Ocjena iz pohađanja nastave (10%), aktivnosti na nastavi (20%), kratkog seminarskog rada (20%) te na temelju usmenog ispita po završetku nastave (50%). |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Usvojiti temeljno opće znanje u vezi s rumunjskom poviješću i kulturom. | | 2. | Graditi sposobnost usmenog i pismenog komuniciranja stečenih spoznaja na hrvatskom jeziku. | | 3. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN102 koristiti relevantne primarne i sekundarne izvore informacija i adekvatno ih primijeniti RN110 samostalno istražiti, kategorizirati i komentirati elemente rumunjske kulture i civilizacije RN114 usporediti i komentirati kulturne, društvene i povijesne procese u Rumunjskoj i Republici Moldovi | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Uvod | | 2. | Pogled na geografsku kartu | | 3. | Latinska oaza | | 4. | Politička i kulturna povijest od srednjega vijeka do prve polovice 20. stoljeća | | 5. | Komunizam u Rumunjskoj (1945.- 1989.) | | 6. | Između prošlosti i budućnosti (od 1989. do danas) | | 7. | Rumunji i drugi | | 8. | Uvod u narodnu književnost: „Miorita“, „Mesterul Manole“ itd. | | 9. | Počeci pismenosti i književnosti | | 10. | Slikarstvo i kiparstvo (uključujući i narodno) | | 11. | Glazba (uključujući i narodnu) | | 12. | Kinematografija i kazalište | | 13. | Rumunjski nacionalni panteon | | 14. | Šetnja kroz Bukurešt i druge velike gradove | | 15. | Rumunjska kuhinja | | |
|  |  |

## Vježbe iz prevođenja II

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Vježbe iz prevođenja II |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 3 |
| **Šifra** | 52189 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) Delia Georgeta Ćupurdija, lekt. |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Lektorske vježbe | 30 | |
| **Preduvjeti** | Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe V |
| **Cilj** | Analizirati izvorni tekst, prepoznati prevodilačke probleme i primijeniti odgovarajuću prijevodnu strategiju i postupke s obzirom na zahtjeve komunikacijske situacije i potrebe krajnjega korisnika prijevoda. Služiti se najvažnijim pomagalima i resursima potrebnim za prevođenje te usvojiti vještinu redakture vlastitog i tuđeg prijevoda |
| **Metode podučavanja** | Frontalni, grupni i individualni rad; rasprave o prevedenim tekstovima. Studenti prevode razlicite tekstove s hrvatskog na rumunjski kako na vježbama tako i kod kuće. Od nastavnika primaju savjete i smjernice za rad te povratne informacije o (ne)prihvatljivosti pojedinih rješenja uz objašnjenja o razlozima takve prosudbe. Tekstove za prijevod studenti dobivaju od nastavnika u tiskanom obliku ili pak u elektroničkom obliku na internetskim stranicama kolegija. Povratne informacije o svojim prijevodima dobivaju u usmenom obliku, na vježbama, u pisanom obliku ili pak u elektroničkom obliku na internetskim stranicama kolegija. |
| **Metode ocjenjivanja** | Studenti se ocjenjuju kontinuiranom evaluacijom i pismenom ispitu koji se sastoji od prijevoda par kratkih teksta s hrvatskog na rumunjski. |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Svladavanje temeljnih tehnika prevođenja na primjerima hrvatskih tekstova. | | 2. | Aktiviranje stečenog znanja i poboljšavanje razumijevanja suvremenog jezika | | 3. | Razjašnjavanje jezičnih i drugih poteškoća u cilju pronalaženja ekvivalenata i izražavanja na jeziku B. | | 4. | Stjecanje određenih automatizama koji služe u prevođenju | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Upoznavanje s planom i programom kolegija, literaturom, te vrstom tekstova koji će se prevoditi. Definicija, glavne vrste i oblici prevođenja. Pomagala i resursi prevoditelja. | | 2. | Prijevod teksta iz područja edukacije - prijevod diplome te kratkog novinskog članka uz temu diploma. | | 3. | Prevođenje vozačke dozvole i kratkog novinskog članka vezanog uz temu vozačkih dozvola. | | 4. | Prevođenje rodnog lista i odgovarajućeg kratkog novinskog članka. | | 5. | Prijevod teksta iz područja medicine - medicinski nalaz i medicinski stručni tekst. | | 6. | Prevođenje preporuke i kratkog teksta vezanog uz sastavljanje preporuke. | | 7. | Ponavljanje obrađenog gradiva. Prva provjera znanja. | | 8. | Prijevod teksta iz područja edukacije - prijepis ocjena i reklama za upis na privatni fakultet. | | 9. | Prijevod audiovizualnog materijala - dio hrvatskog filma. | | 10. | Prijevod kratkog teksta iz područja klasične književnosti. | | 11. | Usmeno prevođenje kratkih političkih govora – simultano i konsekutivno. | | 12. | Prijevod teksta iz područja moderne književnosti - sažetak knjige. | | 13. | Tumačenje i prevođenje u kaznenom postupku. Prevođenje kratkog ulomka iz različitih rješenja. | | 14. | Ponavljanje obrađenog gradiva. Druga provjera znanja. | | 15. | Ponavljanje i priprema za pismeni ispit. | | |
|  |  |

## Završni ispit na studiju Rumunjskog jezika i književnosti

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Završni ispit na studiju Rumunjskog jezika i književnosti |
| **Organizacijska jedinica** | Odsjek za romanistiku - Rumunjski |
| **ECTS bodovi** | 5 |
| **Šifra** | 69900 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Dražen Varga, red. prof. (nositelj) dr.sc. Ivana Olujić, doc. (nositelj) dr.sc. Petar Radosavljević, izv. prof. (nositelj) |
| **Satnica** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Preduvjeti** | Za polaganje kolegija je potrebno položiti kolegij Povijest rumunjske književnosti I Za polaganje kolegija je potrebno položiti kolegij Rumunjske jezične vježbe V |
| **Cilj** | Provjera stečenih znanja o rumunjskoj književnosti odnosno morfologiji i sintaksi rumunjskog jezika. Provjera vladanja metajezikom te provjera izražavanja i strukturiranja teksta na rumunjskom jeziku. |
| **Metode podučavanja** | Pisani rad. |
| **Metode ocjenjivanja** | Esej (ocjenjivanje sadržaja i izraza). |
| **Ishodi učenja** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | samostalno oblikovati esej na rumunjskom jeziku na predloženu lingvističku ili književnu temu | | 2. | demonstrirati kompetencije izražavanja na rumunjskom jeziku | | 3. | demonstrirati aktivno operativno poznavanje rumunjske književnosti | | 4. | opisati i objasniti relevantne morfološke i sintaktičke kategorije rumunjskog jezika | | 5. | procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak studija na višoj razini (diplomski studij) | | 6. | Ishodi učenja na razini studijskog programa: RN103 kreirati vlastiti pisani ili usmeni tekst na rumunjskom jeziku prema zadanim elementima RN113 u okviru suvremenih gramatičkih pristupa, opisati i objasniti morfološke i sintaktičke kategorije u rumunjskom jeziku i usporediti ih i povezati s hrvatskim jezičnim sustavom RN101 izdvojiti i analizirati relevantne obrasce književno-povijesnih razdoblja i individualnih književnih djela rumunjske književnosti RN108 procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuca podrucja za nastavak obrazovanja | | |
| **Sadržaj** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Samostalno oblikovanje eseja na rumunjskom jeziku na predloženu lingvističku ili književnu temu (opseg je određen programom studija). | | 2. | - | | 3. | - | | 4. | - | | 5. | - | | 6. | - | | 7. | - | | 8. | - | | 9. | - | | 10. | - | | 11. | - | | 12. | - | | 13. | - | | 14. | - | | 15. | - | | |
|  |  |

# Nastavnici